Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2014-2019

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2016/0223(COD)

2.3.2017

***I
ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας και για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 2003/109/ΕΚ, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι επί μακρόν διαμένοντες
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: Tanja Fajon

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης.)

Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε δύο στήλες

Η διαγραφή κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στην αριστερή στήλη. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** και στις δύο στήλες. Το νέο κείμενο σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στη δεξιά στήλη.

Η πρώτη και η δεύτερη γραμμή της επικεφαλίδας κάθε τροπολογίας προσδιορίζουν το σχετικό τμήμα του εξεταζόμενου σχεδίου πράξης. Εάν μία τροπολογία αναφέρεται σε ήδη υφιστάμενη πράξη την οποία το σχέδιο πράξης αποσκοπεί να τροποποιήσει, η επικεφαλίδα περιέχει επιπλέον και μία τρίτη και μία τέταρτη γραμμή που προσδιορίζουν αντίστοιχα την υφιστάμενη πράξη και τη διάταξή της στην οποία αναφέρεται η τροπολογία.

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου με μορφή ενοποιημένου κειμένου

Τα νέα τμήματα του κειμένου σημαίνονται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες***. Τα τμήματα του κειμένου που απαλείφονται σημαίνονται με το σύμβολο ▌ ή με διαγραφή. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** που υποδηλώνουν το νέο κείμενο και με διαγραφή του κειμένου που αντικαθίσταται.
Κατ' εξαίρεση, δεν σημαίνονται οι τροποποιήσεις αυστηρά τεχνικής φύσης που επιφέρουν οι υπηρεσίες κατά την επεξεργασία του τελικού κειμένου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ 63

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ Ή ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΑΠΟΨΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ 66

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας και για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 2003/109/ΕΚ, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι επί μακρόν διαμένοντες
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2016)0466),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2, το άρθρο 78 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) και το άρθρο 79 παράγραφος 2 στοιχείο α) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C8-0324/2016),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

– έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 2016[1],

– έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών της 8ης Φεβρουαρίου 2017[2],

– έχοντας υπόψη το άρθρο 59 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A8-0000/2017),

1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·

2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

[1] Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.
[2] Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(1) Προβλέπεται μια σειρά ουσιαστικών αλλαγών στην οδηγία 2011/95/ΕΕ της 13ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας[31] (αναδιατύπωση). Προκειμένου να εξασφαλίζεται η εναρμόνιση και η μεγαλύτερη σύγκλιση στις αποφάσεις περί ασύλου, καθώς και όσον αφορά το περιεχόμενο της διεθνούς προστασίας, προκειμένου να ***μειωθούν τα κίνητρα μετακίνησης*** στο ***εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης*** και να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση των δικαιούχων διεθνών προστασίας, η εν λόγω οδηγία θα πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί από κανονισμό.	(1) Προβλέπεται μια σειρά ουσιαστικών αλλαγών στην οδηγία 2011/95/ΕΕ της 13ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας[31] (αναδιατύπωση). Προκειμένου να εξασφαλίζεται η εναρμόνιση και η μεγαλύτερη σύγκλιση στις αποφάσεις περί ασύλου, καθώς και όσον αφορά το περιεχόμενο της διεθνούς προστασίας, προκειμένου να ***ενθαρρύνονται οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας να παραμένουν*** στο ***κράτος μέλος που τους παρέχει προστασία*** και να εξασφαλίζεται η ίση μεταχείριση των δικαιούχων διεθνών προστασίας, η εν λόγω οδηγία θα πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί από κανονισμό.
[31] ΕΕ L 337 της 20.12.2011, σ. 9.	[31] ΕΕ L 337 της 20.12.2011, σ. 9.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια προτιμά τη θέσπιση θετικών κινήτρων για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας ώστε να παραμένουν στο κράτος μέλος που τους παρέχει προστασία.

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(2) Μια κοινή πολιτική ασύλου,	(2) Μια κοινή πολιτική ασύλου,

συμπεριλαμβανομένου ενός Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου (ΚΕΣΑ) με βάση την πλήρη και συνολική εφαρμογή της σύμβασης της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: σύμβασης της Γενεύης), αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ανοικτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως προστασία στην Ένωση. Η εν λόγω πολιτική θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών***, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών της επιπτώσεων.***	συμπεριλαμβανομένου ενός Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου (ΚΕΣΑ) με βάση την πλήρη και συνολική εφαρμογή της σύμβασης της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967 (στο εξής: σύμβασης της Γενεύης), αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ανοικτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως προστασία στην Ένωση. Η εν λόγω πολιτική θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η γνήσια αλληλεγγύη προϋποθέτει την ορθή κατανομή αυτών που ζητούν διεθνή προστασία σε όλα τα κράτη μέλη. Η δημοσιονομική αλληλεγγύη δεν θα πρέπει να αποτελεί προτιμώμενη μορφή αλληλεγγύης.

Τροπολογία 3

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(3α) Επί του παρόντος, τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν μόνο τις αποφάσεις περί ασύλου που εκδίδονται από άλλα κράτη μέλη όταν οι αποφάσεις αυτές είναι κατά της χορήγησης διεθνούς προστασίας. Προκειμένου να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του άρθρου 78 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), το οποίο ζητεί ενιαίο καθεστώς διεθνούς προστασίας με ισχύ σε ολόκληρη την Ένωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να

κινηθούν προς την κατεύθυνση της αμοιβαίας αναγνώρισης των αποφάσεων περί ασύλου που εκδίδονται από άλλα κράτη μέλη και οι οποίες παρέχουν διεθνή προστασία στα άτομα που τη χρειάζονται.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εντέλει, η πλήρης αναγνώριση των αποφάσεων περί διεθνούς προστασίας που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη θα καταστεί αναγκαία για την καθιέρωση ενός πράγματι ενιαίου καθεστώτος διεθνούς προστασίας στην Ένωση. Η εισηγήτρια θεωρεί ότι αυτό θα πρέπει να βασίζεται σε ένα ενιαίο καθεστώς ασύλου και επικουρικής προστασίας που θα έχει ισχύ σε ολόκληρη την Ένωση: κοινές διαδικασίες, κριτήρια και πρότυπα όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων άσυλο ή επικουρική προστασία.

Τροπολογία 4

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(4) Στην ανακοίνωσή της 6ης Απριλίου 2016, η Επιτροπή παρουσίασε τις επιλογές της για τη βελτίωση του ΚΕΣΑ, δηλαδή την καθιέρωση ενός βιώσιμου και δίκαιου συστήματος προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για τους αιτούντες άσυλο, την ενίσχυση του συστήματος Eurodac, την επίτευξη μεγαλύτερης σύγκλισης στο σύστημα ασύλου της ΕΕ και την αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και μια νέα εντολή για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο. Η εν λόγω ανακοίνωση ευθυγραμμίζεται με τις προσκλήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 18-19 Φεβρουαρίου 2016 για την επίτευξη προόδου προς την κατεύθυνση της μεταρρύθμισης του υφιστάμενου πλαισίου της ΕΕ προκειμένου να εξασφαλίζεται μια ανθρώπινη και αποδοτική πολιτική ασύλου. ***Προτείνει επίσης*** μελλοντικές	(4) Στην ανακοίνωσή της 6ης Απριλίου 2016, η Επιτροπή παρουσίασε τις επιλογές της για τη βελτίωση του ΚΕΣΑ, δηλαδή την καθιέρωση ενός βιώσιμου και δίκαιου συστήματος προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για τους αιτούντες άσυλο, την ενίσχυση του συστήματος Eurodac, την επίτευξη μεγαλύτερης σύγκλισης στο σύστημα ασύλου της ΕΕ και την αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και μια νέα εντολή για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο. Η εν λόγω ανακοίνωση ευθυγραμμίζεται με τις προσκλήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 18-19 Φεβρουαρίου 2016 για την επίτευξη προόδου προς την κατεύθυνση της μεταρρύθμισης του υφιστάμενου πλαισίου της ΕΕ προκειμένου να εξασφαλίζεται μια ανθρώπινη και αποδοτική πολιτική ασύλου. ***Ωστόσο, δεν προτείνει***

δράσεις σύμφωνα με την ολιστική προσέγγιση για τη μετανάστευση που εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας του στις 12 Απριλίου 2016.

μελλοντικές δράσεις σύμφωνα με την ολιστική προσέγγιση για τη μετανάστευση που εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας του στις 12 Απριλίου 2016.

---

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(5) ***Για την καλύτερη λειτουργία του*** ΚΕΣΑ, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος του Δουβλίνου, θα πρέπει να σημειωθεί σημαντική πρόοδος αναφορικά με τη σύγκλιση των εθνικών συστημάτων ασύλου, με ιδιαίτερη αναφορά στα διαφορετικά ποσοστά αναγνώρισης και το είδος του καθεστώτος προστασίας στα επιμέρους κράτη μέλη. ***Επιπλέον***, οι κανόνες για την επανεξέταση του καθεστώτος θα πρέπει να ενισχυθούν προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η προστασία χορηγείται μόνο σε όσους την έχουν ανάγκη ***και για όσον χρόνο χρειάζεται. Επιπροσθέτως, θα πρέπει να αποφεύγονται οι διαφορετικές πρακτικές όσον αφορά τη διάρκεια των αδειών διαμονής***, τα δε δικαιώματα που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας θα πρέπει να αποσαφηνιστούν και να εναρμονιστούν περαιτέρω.	(5) ***Μια κοινή ενωσιακή πολιτική για τη διεθνή προστασία θα πρέπει να βασίζεται σε ένα ενιαίο καθεστώς. Για τη μετάβαση σε ένα*** ΚΕΣΑ ***που θα λειτουργεί ομαλά***, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος του Δουβλίνου, θα πρέπει να σημειωθεί σημαντική πρόοδος αναφορικά με τη σύγκλιση των εθνικών συστημάτων ασύλου, με ιδιαίτερη αναφορά στα διαφορετικά ποσοστά αναγνώρισης και το είδος του καθεστώτος προστασίας στα επιμέρους κράτη μέλη. ***Παράλληλα, είναι σημαντικό να μην υπάρξει υπέρμετρη διοικητική επιβάρυνση των αρχών των κρατών μελών. Κατά συνέπεια,*** οι κανόνες για την επανεξέταση του καθεστώτος θα πρέπει να ενισχυθούν προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η προστασία χορηγείται μόνο σε όσους την έχουν ανάγκη**.** ***Επιπλέον, θα πρέπει να καθιερωθεί μια εναρμονισμένη διάρκεια των αδειών διαμονής, η οποία θα συνεκτιμά πλήρως την ισχύουσα πρακτική στα κράτη μέλη***, τα δε δικαιώματα που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας θα πρέπει να αποσαφηνιστούν και να εναρμονιστούν περαιτέρω.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εναρμονισμένη διάρκεια των αδειών διαμονής που χορηγούνται σε όσους χρήζουν διεθνούς προστασίας θα πρέπει να συνεκτιμά πλήρως την ισχύουσα πρακτική στα κράτη μέλη και να μη βασίζεται στην αρχή του ανταγωνισμού προς τα κάτω.

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) Κύριος στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η διασφάλιση, αφενός, ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν κοινά κριτήρια για τον προσδιορισμό των προσώπων που χρήζουν όντως διεθνούς προστασίας και, αφετέρου, ότι τα εν λόγω πρόσωπα έχουν πρόσβαση σε ένα κοινό σύνολο δικαιωμάτων σε όλα τα κράτη.	(7) Κύριος στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η διασφάλιση, αφενός, ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν κοινά κριτήρια για τον προσδιορισμό των προσώπων που χρήζουν όντως διεθνούς προστασίας και, αφετέρου, ότι ***όλα*** τα εν λόγω πρόσωπα ***που χρήζουν διεθνούς προστασίας*** έχουν πρόσβαση σε ένα κοινό σύνολο δικαιωμάτων σε όλα τα κράτη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όλα τα πρόσωπα που χρήζουν διεθνούς προστασίας θα πρέπει να απολαύουν των ίδιων δικαιωμάτων σε όλη την Ένωση.

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(8) Η περαιτέρω προσέγγιση των κανόνων για την αναγνώριση και το περιεχόμενο των καθεστώτων πρόσφυγα και επικουρικής προστασίας θα συμβάλλει επιπλέον στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων διεθνή προστασία και των δικαιούχων διεθνούς προστασίας μεταξύ των κρατών μελών***, στις περιπτώσεις***	(8) Η περαιτέρω προσέγγιση των κανόνων για την αναγνώριση και το περιεχόμενο των καθεστώτων πρόσφυγα και επικουρικής προστασίας θα συμβάλλει επιπλέον στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων διεθνή προστασία και των δικαιούχων διεθνούς προστασίας μεταξύ

κατά τις οποίες οι εν λόγω μετακινήσεις ενδέχεται να έχουν προκληθεί από τυχόν διαφορές στα εθνικά νομικά μέτρα που λαμβάνονται για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας για την αναγνώριση η οποία αντικαθίσταται από τον παρόντα κανονισμό.	των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι σαφές κατά πόσον οι δευτερογενείς μετακινήσεις οφείλονται στις διαφορές ως προς τη μεταφορά της υφιστάμενης οδηγίας σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση.

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(9) Ο παρών κανονισμός δεν ισχύει για άλλα εθνικά καθεστώτα που χορηγούνται για ανθρωπιστικούς λόγους από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας σε όσους δεν πληρούν τα κριτήρια για το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας. ***Τα εν λόγω καθεστώτα, αν χορηγηθούν, πρέπει να χορηγούνται με τρόπο που δεν συνεπάγεται κίνδυνο σύγχυσης με τη διεθνή προστασία.***	(9) Ο παρών κανονισμός δεν ισχύει για άλλα εθνικά καθεστώτα που χορηγούνται για ανθρωπιστικούς λόγους από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας σε όσους δεν πληρούν τα κριτήρια για το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όσο εξακολουθούν να υπάρχουν εθνικά καθεστώτα για την ανθρωπιστική προστασία, είναι πολύ δύσκολο να κατανοήσει κανείς πώς δεν θα υπάρχει κίνδυνος σύγχυσης μεταξύ του καθεστώτος πρόσφυγα και του καθεστώτος επικουρικής προστασίας.

Τροπολογία 9

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Στους υποψηφίους των οποίων η επανεγκατάσταση γίνεται αποδεκτή θα πρέπει να παρέχεται διεθνής προστασία. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού σχετικά με το περιεχόμενο της διεθνούς προστασίας***, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για την αποθάρρυνση των δευτερογενών μετακινήσεων.***	(10) Στους υποψηφίους των οποίων η επανεγκατάσταση γίνεται αποδεκτή θα πρέπει να παρέχεται διεθνής προστασία. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού σχετικά με το περιεχόμενο της διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια προτιμά τη θέσπιση θετικών κινήτρων για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας ώστε να παραμένουν στο κράτος μέλος που τους παρέχει προστασία.

Τροπολογία 10

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(11) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Χάρτης). Ειδικότερα, ο παρών κανονισμός σκοπεί να διασφαλίσει τον πλήρη σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και του δικαιώματος ασύλου των αιτούντων άσυλο και των μελών της οικογένειάς τους που τους συνοδεύουν και να προωθήσει την εφαρμογή των άρθρων του Χάρτη που αφορούν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, τον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, το δικαίωμα εκπαίδευσης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ασύλου, την απαγόρευση διακρίσεων, τα	(11) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Χάρτης). Ειδικότερα, ο παρών κανονισμός σκοπεί να διασφαλίσει τον πλήρη σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και του δικαιώματος ασύλου των αιτούντων άσυλο και των μελών της οικογένειάς τους που τους συνοδεύουν και να προωθήσει την εφαρμογή των άρθρων του Χάρτη που αφορούν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, τον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, ***την προστασία σε περίπτωση μετακίνησης, απέλασης ή έκδοσης*** την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, το δικαίωμα εκπαίδευσης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το

δικαιώματα του παιδιού, την κοινωνική ασφάλιση και την κοινωνική αρωγή, την προστασία της υγείας, και θα πρέπει επομένως να εφαρμοστεί αναλόγως.

δικαίωμα ασύλου, την απαγόρευση διακρίσεων, τα δικαιώματα του παιδιού, την κοινωνική ασφάλιση και την κοινωνική αρωγή, την προστασία της υγείας, και θα πρέπει επομένως να εφαρμοστεί αναλόγως.

Or. en

Τροπολογία 11

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(13) Οι πόροι του Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να δοθεί η δέουσα στήριξη στις προσπάθειες των κρατών μελών κατά την υλοποίηση των απαιτήσεων που ορίζονται από τον κανονισμό, ιδίως σε εκείνα τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ειδικές και δυσανάλογες πιέσεις στα συστήματα ασύλου τους, λόγω ιδίως της γεωγραφικής τους θέσης ή της δημογραφικής τους κατάστασης.	(13) Οι πόροι του Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να δοθεί η δέουσα στήριξη στις προσπάθειες των κρατών μελών κατά την υλοποίηση των απαιτήσεων που ορίζονται από τον κανονισμό, ιδίως σε εκείνα τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ειδικές και δυσανάλογες πιέσεις στα συστήματα ασύλου τους, λόγω ιδίως της γεωγραφικής τους θέσης ή της δημογραφικής τους κατάστασης. ***Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αξιοποιούν πλήρως, σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης, τις δυνατότητες που προσφέρονται από κονδύλια που δεν σχετίζονται άμεσα με τη μεταναστευτική πολιτική αλλά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση ενεργειών στον τομέα αυτόν (π.χ. δράσεις ένταξης), όπως εκείνα που διατίθενται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, του Ταμείου Ευρωπαϊκής Βοήθειας προς τους Απόρους, του προγράμματος «Ορίζοντας 2020», του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης και του νέου προγράμματος για τα Δικαιώματα και την Ιθαγένεια. Στα κονδύλια αυτά θα πρέπει να έχουν δυνατότητα άμεσης πρόσβασης οι τοπικές και περιφερειακές αρχές για δράσεις οι οποίες είναι στην άμεση***

αρμοδιότητά τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η ορθή ονομασία του ταμείου είναι Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης. Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνονται να μεγιστοποιούν την ικανότητά απορρόφησής τους σε σχέση με άλλα κονδύλια που μπορεί να παρέχουν χρηματοδότηση για δράσεις ένταξης των ατόμων που χρήζουν διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 12

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 14

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(14) Ο Οργανισμός ***της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο*** θα πρέπει να παρέχει τη δέουσα στήριξη για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδιαίτερα παρέχοντας εμπειρογνώμονες που θα συνδράμουν τις αρχές των κρατών μελών να λαμβάνουν, να καταχωρούν και να εξετάζουν αιτήσεις διεθνούς προστασίας, παρέχοντας επικαιροποιημένες πληροφορίες για τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής, καθώς και άλλες κατευθυντήριες γραμμές και εργαλεία. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα επιχειρησιακά πρότυπα, τις ενδεικτικές κατευθυντήριες γραμμές και τις βέλτιστες πρακτικές που αναπτύσσονται από τον Οργανισμό ***της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο [στο εξής: Οργανισμός]***. Κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη ιδιαίτερα τις πληροφορίες, τις εκθέσεις, την κοινή ανάλυση και τις οδηγίες για την κατάσταση στις χώρες καταγωγής που αναπτύσσονται σε επίπεδο Ένωσης από τον Οργανισμό και τα ευρωπαϊκά δίκτυα	(14) Ο Οργανισμός θα πρέπει να παρέχει τη δέουσα στήριξη για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδιαίτερα παρέχοντας εμπειρογνώμονες που θα συνδράμουν τις αρχές των κρατών μελών να λαμβάνουν, να καταχωρούν και να εξετάζουν αιτήσεις διεθνούς προστασίας, παρέχοντας επικαιροποιημένες πληροφορίες για τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής, καθώς και άλλες κατευθυντήριες γραμμές και εργαλεία. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα επιχειρησιακά πρότυπα, τις ενδεικτικές κατευθυντήριες γραμμές και τις βέλτιστες πρακτικές που αναπτύσσονται από τον Οργανισμό. Κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη ιδιαίτερα τις πληροφορίες, τις εκθέσεις, την κοινή ανάλυση και τις οδηγίες για την κατάσταση στις χώρες καταγωγής που αναπτύσσονται σε επίπεδο Ένωσης από τον Οργανισμό και τα ευρωπαϊκά δίκτυα σχετικά με τις πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού[34]. ***Επιπλέον, κατά την***

σχετικά με τις πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού[34].	***αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη όλες τις συναφείς πληροφορίες της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που δραστηριοποιούνται επιτόπου.***
[34] COM(2016)271 final.	[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μολονότι η εισηγήτρια συμφωνεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να κάνουν χρήση των πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, ο Οργανισμός δεν θα πρέπει να είναι η μόνη πηγή πληροφοριών. Η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και άλλοι συναφείς φορείς που δραστηριοποιούνται επιτόπου παρέχουν επίσης λεπτομερείς πληροφορίες για την κατάσταση στις τρίτες χώρες.

Τροπολογία 13

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(16) Η έννοια των μελών οικογένειας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διάφορες ειδικές περιστάσεις εξάρτησης και την ιδιαίτερη προσοχή που πρέπει να δίδεται στο μείζον συμφέρον του παιδιού. Θα πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα που συνθέτουν οι τρέχουσες μεταναστευτικές τάσεις, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά καταφθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών μετά από παρατεταμένη περίοδο διέλευσης. Η εν λόγω έννοια θα πρέπει επομένως να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργούνται εκτός της χώρας καταγωγής***, αλλά πριν από*** την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους.	(16) Η έννοια των μελών οικογένειας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη ***την οικογενειακή ποικιλομορφία,*** τις διάφορες ειδικές περιστάσεις εξάρτησης και την ιδιαίτερη προσοχή που πρέπει να δίδεται στο μείζον συμφέρον του παιδιού. Θα πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα που συνθέτουν οι τρέχουσες μεταναστευτικές τάσεις, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά καταφθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών μετά από παρατεταμένη περίοδο διέλευσης. Η εν λόγω έννοια θα πρέπει επομένως να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργούνται εκτός της χώρας καταγωγής ***και τις οικογένειες που δημιουργούνται μετά*** την άφιξή τους στο έδαφος του κράτους μέλους***,***

εξαιρουμένων, σε όλες τις περιπτώσεις, των καταναγκαστικών γάμων. Η έννοια του συζύγου και του συντρόφου μη έγγαμης σχέσης συμβίωσης δεν θα πρέπει να εισάγει διακρίσεις μεταξύ συζύγων ή συντρόφων μη έγγαμης σχέσης συμβίωσης με βάση το φύλο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι οικογένειες που δημιουργούνται μετά την άφιξή τους στο έδαφος κράτους μέλους θα πρέπει να περιλαμβάνονται στον ορισμό των μελών της οικογένειας. Θα πρέπει, ωστόσο, να αποκλείονται οι καταναγκαστικοί γάμοι, ανεξαρτήτως του τόπου στον οποίο λαμβάνουν χώρα.

Τροπολογία 14

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(22) Ειδικότερα, είναι αναγκαίο να καθιερωθεί κοινή αντίληψη των εννοιών της επιτόπου ανακύπτουσας ανάγκης παροχής προστασίας, των πηγών βλάβης ή προστασίας***, της εγχώριας προστασίας*** και της δίωξης, περιλαμβανομένων των λόγων δίωξης.	(22) Ειδικότερα, είναι αναγκαίο να καθιερωθεί κοινή αντίληψη των εννοιών της επιτόπου ανακύπτουσας ανάγκης παροχής προστασίας, των πηγών βλάβης ή προστασίας και της δίωξης, περιλαμβανομένων των λόγων δίωξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η γνώμη της εισηγήτριας είναι ότι η έννοια της διεθνούς προστασίας δεν είναι επαρκώς ανεπτυγμένη, σαφής ή ασφαλής ώστε να εφαρμόζεται με απολύτως εναρμονισμένο τρόπο.

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(23) Προστασία μπορεί να παρέχεται, στις περιπτώσεις που υπάρχει βούληση και δυνατότητα παροχής προστασίας, είτε από	(23) Προστασία μπορεί να παρέχεται, στις περιπτώσεις που υπάρχει βούληση και δυνατότητα παροχής προστασίας, είτε από

το κράτος, είτε από ομάδες ή οργανώσεις, συμπεριλαμβανομένων διεθνών οργανισμών, που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού και ελέγχουν περιοχή ή ευρύτερο χώρο εντός του εδάφους του κράτους. Η προστασία αυτή θα πρέπει να είναι αποτελεσματική και όχι προσωρινή.	το κράτος, είτε από ομάδες ή οργανώσεις ***εντεταλμένες από το κράτος,*** συμπεριλαμβανομένων διεθνών οργανισμών, που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού και ελέγχουν περιοχή ή ευρύτερο χώρο εντός του εδάφους του κράτους. Η προστασία αυτή θα πρέπει να είναι αποτελεσματική και όχι προσωρινή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 1Δ της Σύμβασης της Γενεύης εφαρμόζεται επίσης στα άτομα που λαμβάνουν προστασία από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, η οποία πρέπει να έχει εντολή από το κράτος προκειμένου να είναι παρούσα στο έδαφός του. Επιπλέον, οι μη κρατικοί φορείς δεν θα πρέπει να θεωρούνται φορείς προστασίας, εκτός εάν έχουν λάβει ειδική εντολή από το κράτος για τον σκοπό αυτό, διότι, δεδομένου ότι δεν μπορούν να λογοδοτούν βάσει του διεθνούς δικαίου, θα μπορούσαν να παρέχουν μόνο προσωρινή και περιορισμένη ως προς την αποτελεσματικότητα προστασία.

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 24

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(24) Ο αιτών ***θα πρέπει*** να έχει όντως πρόσβαση στην εγχώρια προστασία κατά δίωξης ή σοβαρής βλάβης σε τμήμα της χώρας καταγωγής όπου μπορεί νόμιμα και με ασφάλεια να ταξιδέψει, να γίνει δεκτός και να μπορεί λογικά να αναμένεται να εγκατασταθεί. Η αξιολόγηση του κατά πόσον υπάρχει η εν λόγω εγχώρια προστασία ***θα πρέπει*** να αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της αξιολόγησης της αίτησης διεθνούς προστασίας ***και θα πρέπει να διενεργείται αφού αποδειχθεί από την αποφαινόμενη αρχή ότι διαφορετικά θα εφαρμόζονταν τα κριτήρια αναγνώρισης***. Το βάρος απόδειξης της διαθεσιμότητας της εγχώριας προστασίας θα πρέπει να φέρει η αποφαινόμενη αρχή.	(24) Ο αιτών ***ενδέχεται*** να έχει όντως πρόσβαση στην εγχώρια προστασία κατά δίωξης ή σοβαρής βλάβης σε τμήμα της χώρας καταγωγής όπου μπορεί νόμιμα και με ασφάλεια να ταξιδέψει, να γίνει δεκτός και να μπορεί λογικά να αναμένεται να εγκατασταθεί. Η αξιολόγηση του κατά πόσον υπάρχει η εν λόγω εγχώρια προστασία ***ενδέχεται*** να αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της αξιολόγησης της αίτησης διεθνούς προστασίας***, υπό την προϋπόθεση ότι το κράτος ή όργανα του κράτους δεν είναι οι φορείς δίωξης ή σοβαρής βλάβης***. Το βάρος απόδειξης της διαθεσιμότητας της εγχώριας προστασίας θα πρέπει να φέρει ***αποκλειστικά*** η αποφαινόμενη αρχή***, αλλά δεν θα πρέπει να αποκλείεται η δυνατότητα του αιτούντος να προσκομίσει αποδεικτικά***

	στοιχεία για να αντικρούσει τυχόν διαπίστωση της αποφαινόμενης αρχής όσον αφορά τη διαθεσιμότητα της εγχώριας προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να κάνουν χρήση της έννοιας της εγχώριας προστασίας στη συνολική εξέταση μιας αίτησης για τη χορήγηση διεθνούς προστασίας. Ωστόσο, η εναλλακτική αυτή δυνατότητα δεν θα πρέπει να εναπόκειται στα κράτη μέλη στις περιπτώσεις που η δίωξη ή η σοβαρή βλάβη εκπηγάζει από το κράτος ή όργανα συνδεόμενα με το κράτος.

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 25

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(25) Στις περιπτώσεις που το κράτος ή τα όργανα του κράτους είναι οι υπεύθυνοι της δίωξης ή της σοβαρής βλάβης, θα πρέπει να τεκμαίρεται ότι δεν παρέχεται ουσιαστική προστασία στον αιτούντα. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παροχή κατάλληλης φροντίδας και η πρόβλεψη ρυθμίσεων για την επιμέλειά του, οι οποίες είναι προς το μείζον συμφέρον του ασυνόδευτου ανηλίκου, θα πρέπει να αποτελούν μέρος της αξιολόγησης του κατά πόσον υπάρχει πραγματικά προστασία.	(25) Στις περιπτώσεις που το κράτος ή τα όργανα του κράτους είναι οι υπεύθυνοι της δίωξης ή της σοβαρής βλάβης, θα πρέπει να τεκμαίρεται ότι δεν παρέχεται ουσιαστική προστασία στον αιτούντα ***και δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται η διάταξη περί εγχώριας προστασίας***. Όταν ο αιτών είναι ασυνόδευτος ανήλικος, η παροχή κατάλληλης φροντίδας και η πρόβλεψη ρυθμίσεων για την επιμέλειά του, οι οποίες είναι προς το μείζον συμφέρον του ασυνόδευτου ανηλίκου, θα πρέπει να αποτελούν μέρος της αξιολόγησης του κατά πόσον υπάρχει πραγματικά προστασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εναλλακτική δυνατότητα της εγχώριας προστασίας δεν θα πρέπει να εναπόκειται στα κράτη μέλη στις περιπτώσεις που η δίωξη ή η σοβαρή βλάβη εκπηγάζει από το κράτος ή όργανα συνδεόμενα με το κράτος.

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(26) Οσάκις αξιολογούνται αιτήματα ανηλίκων για παροχή διεθνούς προστασίας, οι αποφαινόμενες αρχές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις μορφές δίωξης που αφορούν ειδικά τα παιδιά.	(26) Οσάκις αξιολογούνται αιτήματα ανηλίκων για παροχή διεθνούς προστασίας, οι αποφαινόμενες αρχές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις μορφές δίωξης που αφορούν ειδικά τα παιδιά ***ή την έλλειψη προστασίας έναντι πράξεων δίωξης αυτού του είδους***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η έλλειψη προστασίας έναντι δίωξης είναι επίσης ένας παράγοντας που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την αξιολόγηση της διαθεσιμότητας προστασίας, ιδίως για τους ανηλίκους.

Τροπολογία 19

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 28

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(28) Είναι εξίσου αναγκαίο να καθιερωθεί κοινή εννοιολογική αντίληψη του λόγου δίωξης που στηρίζεται στην «ιδιότητα μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας». Για τους σκοπούς του καθορισμού της ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας, θα πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη θέματα που απορρέουν από το φύλο του αιτούντος, ***συμπεριλαμβανομένης*** της ταυτότητας του φύλου και του γενετήσιου προσανατολισμού, τα οποία μπορεί να σχετίζονται με ορισμένες νομικές παραδόσεις και έθιμα, που οδηγούν επί παραδείγματι σε ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων, υποχρεωτική στείρωση ή υποχρεωτική αποβολή, στον βαθμό που έχουν σχέση με τον βάσιμο φόβο του αιτούντος για δίωξη σε βάρος	(28) Είναι εξίσου αναγκαίο να καθιερωθεί κοινή εννοιολογική αντίληψη του λόγου δίωξης που στηρίζεται στην «ιδιότητα μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας». Για τους σκοπούς του καθορισμού της ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας, θα πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη θέματα που απορρέουν από το φύλο του αιτούντος, ***συμπεριλαμβανομένων*** της ταυτότητας του ***φύλου, των χαρακτηριστικών*** φύλου και του γενετήσιου προσανατολισμού, τα οποία μπορεί να σχετίζονται με ορισμένες νομικές παραδόσεις και έθιμα, που οδηγούν επί παραδείγματι σε ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων, υποχρεωτική στείρωση ή υποχρεωτική αποβολή, στον βαθμό που έχουν σχέση με τον βάσιμο φόβο του αιτούντος για δίωξη

του.	σε βάρος του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα χαρακτηριστικά φύλου ενός αιτούντος μπορεί επίσης να αποτελούν παράγοντα βάσει του οποίου προσδιορίζεται κατά πόσον ο αιτών ανήκει σε μια συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα.

Τροπολογία 20

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 29

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(29) Σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να χρησιμοποιούν μεθόδους για την αξιολόγηση της αξιοπιστίας του αιτούντος με τρόπο που να σέβεται τα δικαιώματα του ατόμου όπως τα εγγυάται ο Χάρτης, ιδιαίτερα το δικαίωμα στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια και τον σεβασμό της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής. Ειδικότερα όσον αφορά την ομοφυλοφιλία, η εκάστοτε αξιολόγηση της αξιοπιστίας του αιτούντος δεν θα πρέπει να βασίζεται σε στερεοτυπικές έννοιες αναφορικά με τους ομοφυλόφιλους και ο αιτών δεν θα πρέπει να υποβάλλεται σε λεπτομερείς ανακρίσεις ή δοκιμασίες σχετικά με τις σεξουαλικές πρακτικές του.	(29) Σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να χρησιμοποιούν μεθόδους για την αξιολόγηση της αξιοπιστίας του αιτούντος με τρόπο που να σέβεται τα δικαιώματα του ατόμου όπως τα εγγυάται ο Χάρτης, ιδιαίτερα το δικαίωμα στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια και τον σεβασμό της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής. Ειδικότερα όσον αφορά τον σεξουαλικό προσανατολισμό και την ταυτότητα φύλου, η εκάστοτε αξιολόγηση της αξιοπιστίας του αιτούντος δεν θα πρέπει να βασίζεται σε στερεοτυπικές έννοιες αναφορικά με τον σεξουαλικό προσανατολισμό και την ταυτότητα φύλου και ο αιτών δεν θα πρέπει να υποβάλλεται σε λεπτομερείς ανακρίσεις ή δοκιμασίες σχετικά με τις σεξουαλικές πρακτικές του. ***Επιπλέον, οι αρμόδιες εθνικές αρχές δεν θα πρέπει να καταλήγουν στη διαπίστωση ότι οι δηλώσεις του αιτούντος στερούνται αξιοπιστίας για τον λόγο και μόνο ότι ο αιτών δεν χρησιμοποίησε ως βάση τον γενετήσιο προσανατολισμό του, την ταυτότητα του φύλου, την έκφραση φύλου ή τα χαρακτηριστικά φύλου όταν αναφέρθηκε για πρώτη φορά λεπτομερώς στη δίωξή του.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η καθυστερημένη γνωστοποίηση είναι μία από τις τέσσερις παραμέτρους που αναφέρονται στην πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση A, B και C κατά Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, της 2ας Δεκεμβρίου 2014, στην οποία, ωστόσο, δεν γίνεται μνεία στο κείμενο της Επιτροπής και άρα θα πρέπει να προστεθεί. Για τους ΛΟΑΔΜ αιτούντες άσυλο, ο φόβος και το στίγμα συχνά οδηγούν στην καθυστερημένη γνωστοποίηση του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας του φύλου, της έκφρασης φύλου ή των χαρακτηριστικών φύλου. Η καθυστερημένη αυτή γνωστοποίηση δεν θα πρέπει να αποτελεί από μόνη της λόγο απόρριψης των αιτήσεων.

Τροπολογία 21

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 31 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(31α) Η αναγνώριση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας είναι πράξη με αναγνωριστικό χαρακτήρα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι τόσο το καθεστώς πρόσφυγα όσο και το καθεστώς επικουρικής προστασίας θα πρέπει να παράγουν τα ίδια δικαιώματα όσον αφορά τη χορήγηση προστασίας από τα κράτη μέλη, στον κανονισμό τα καθεστώτα αυτά θα πρέπει να εξομοιώνονται.

Τροπολογία 22

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(34) Προκειμένου να αξιολογηθεί η σοβαρή βλάβη για την οποία οι αιτούντες μπορεί να θεωρηθεί ότι δικαιούνται επικουρική προστασία, η έννοια της αδιάκριτης άσκησης βίας, σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, θα πρέπει να περιλαμβάνει τη βία η άσκηση της οποίας μπορεί να εκτείνεται σε άτομα ανεξάρτητα από τις	(34) Προκειμένου να αξιολογηθεί η σοβαρή βλάβη για την οποία οι αιτούντες μπορεί να θεωρηθεί ότι δικαιούνται επικουρική προστασία, η έννοια της αδιάκριτης άσκησης βίας, σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, θα πρέπει να περιλαμβάνει τη βία η άσκηση της οποίας μπορεί να εκτείνεται σε άτομα ανεξάρτητα από τις

προσωπικές περιστάσεις τους.	προσωπικές περιστάσεις τους. ***Στους παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για να προσδιοριστεί κατά πόσον υφίσταται αδιάκριτη άσκηση βίας θα μπορούσαν να περιλαμβάνονται η εξωτερική επίθεση, η κατοχή, η ξένη κυριαρχία, οι εσωτερικές συγκρούσεις, η σοβαρή παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή γεγονότα που προκαλούν σοβαρή διατάραξη της δημόσιας τάξης στη χώρα καταγωγής ή σε τμήμα αυτής.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Κατά την εξέταση του ζητήματος της ύπαρξης αδιάκριτης άσκησης βίας θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ορισμένοι παράγοντες. Ο κατάλογος δεν είναι εξαντλητικός.

Τροπολογία 23

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 36 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(36α) Τα πρόσωπα τα οποία χρήζουν προστασίας διότι αδυνατούν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους λόγω φυσικής ή ανθρωπογενούς καταστροφής θα πρέπει επίσης να είναι επιλέξιμα να τύχουν προστασίας δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα πρόσωπα ή οι ομάδες προσώπων που, για επιτακτικούς λόγους αιφνίδιων ή σταδιακών αλλαγών στο περιβάλλον που επηρεάζουν δυσμενώς τη ζωή ή τις συνθήκες διαβίωσής τους, αναγκάζονται να εγκαταλείψουν τον συνήθη τόπο κατοικίας τους και βρίσκονται σε αναζήτηση και ανάγκη προστασίας, θα πρέπει δυνάμει του παρόντος κανονισμού να πληρούν τις προϋποθέσεις για την παροχή διεθνούς προστασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τροπολογία 24

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(37) Η άδεια διαμονής και τα ταξιδιωτικά έγγραφα που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας ***για πρώτη φορά ή ανανεώνονται*** μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να συμμορφώνονται με του κανόνες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου αντίστοιχα.	(37) Η άδεια διαμονής και τα ταξιδιωτικά έγγραφα που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να συμμορφώνονται με του κανόνες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου αντίστοιχα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αδιάφορο αν η άδεια διαμονής ή τα ταξιδιωτικά έγγραφα εκδίδονται για πρώτη φορά ή ανανεώνονται, δεδομένου ότι θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να συμμορφώνονται με τους αντίστοιχους κανονισμούς.

Τροπολογία 25

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(39) Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας εξακολουθούν να χρειάζονται ***την εν λόγω*** προστασία, οι αποφαινόμενες αρχές θα ***πρέπει*** να επανεξετάζουν το χορηγούμενο καθεστώς ***όταν η άδεια διαμονής πρέπει να ανανεωθεί, για πρώτη φορά στην περίπτωση προσφύγων, και για πρώτη και δεύτερη φορά στην περίπτωση δικαιούχων επικουρικής προστασίας, καθώς και*** όταν επέρχεται μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του δικαιούχου όπως προκύπτει από την κοινή ανάλυση και τις οδηγίες για την κατάσταση στις χώρες καταγωγής που	(39) Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας εξακολουθούν να χρειάζονται προστασία, οι αποφαινόμενες αρχές θα ***μπορούσαν*** να επανεξετάζουν το χορηγούμενο καθεστώς όταν επέρχεται μια σημαντική σχετική αλλαγή στη χώρα καταγωγής του δικαιούχου όπως προκύπτει από την κοινή ανάλυση και τις οδηγίες για την κατάσταση στις χώρες καταγωγής που αναπτύσσονται σε επίπεδο Ένωσης από τον Οργανισμό και τα ευρωπαϊκά δίκτυα σχετικά με τις πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού[37].

αναπτύσσονται σε επίπεδο Ένωσης από τον Οργανισμό και τα ευρωπαϊκά δίκτυα σχετικά με τις πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού[37].

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συστηματική επανεξέταση των αναγκών προστασίας θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Δεν ισχύει ότι οι αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την ανάγκη διεθνούς προστασίας είναι οι ίδιες με αυτές που χορηγούν τις άδειες διαμονής. Εξίσου σημαντικό είναι να μην υπονομεύονται άνευ λόγου οι προοπτικές ένταξης εξαιτίας της αντίληψης ότι η προστασία ενδέχεται να έχει προσωρινό μόνο χαρακτήρα.

Τροπολογία 26

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 41

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(41) Όταν παύσει η υπαγωγή στο καθεστώς ***πρόσφυγα ή επικουρικής*** προστασίας, η εφαρμογή της απόφασης με την οποία οι αποφαινόμενες αρχές ενός κράτους μέλους ανακαλούν, τερματίζουν ή δεν ανανεώνουν το καθεστώς θα πρέπει να αναβάλλεται για εύλογο χρονικό διάστημα μετά την έγκριση, προκειμένου ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει αίτηση για άδεια διαμονής με βάση άλλους λόγους εκτός από αυτούς που δικαιολογούν την παροχή διεθνούς προστασίας, όπως οικογενειακοί λόγοι, ή λόγοι που σχετίζονται με την απασχόληση ή την εκπαίδευση, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	(41) Όταν παύσει η υπαγωγή στο καθεστώς ***του δικαιούχου διεθνούς*** προστασίας, η εφαρμογή της απόφασης με την οποία οι αποφαινόμενες αρχές ενός κράτους μέλους ανακαλούν, τερματίζουν ή δεν ανανεώνουν το καθεστώς θα πρέπει να αναβάλλεται για εύλογο χρονικό διάστημα μετά την έγκριση, προκειμένου ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει αίτηση για άδεια διαμονής με βάση άλλους λόγους εκτός από αυτούς που δικαιολογούν την παροχή διεθνούς προστασίας, όπως οικογενειακοί λόγοι, ή λόγοι που σχετίζονται με την απασχόληση ή την εκπαίδευση, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Τροπολογία 27

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 42

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(42) Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να διαμένουν στο κράτος μέλος που τους παρέχει προστασία. Στους εν λόγω δικαιούχους που κατέχουν ένα έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και άδεια διαμονής που χορηγούνται από κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, θα πρέπει να επιτρέπεται η είσοδος και η ελεύθερη κυκλοφορία στο έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, ***για μια περίοδο 90 ημερών στη διάρκεια μιας οποιασδήποτε*** περιόδου ***180 ημερών***, σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν[38] και με το άρθρο 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν[39]. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας μπορούν επίσης να υποβάλουν αίτηση διαμονής σε διαφορετικό κράτος μέλος από αυτό που χορήγησε την προστασία, σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλών δεξιοτήτων[40] και με εθνικούς κανόνες· ωστόσο, αυτό δεν συνεπάγεται οποιαδήποτε μεταβίβαση της διεθνούς προστασίας και των σχετικών δικαιωμάτων.	(42) Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να διαμένουν στο κράτος μέλος που τους παρέχει προστασία. Στους εν λόγω δικαιούχους που κατέχουν ένα έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και άδεια διαμονής που χορηγούνται από κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, θα πρέπει να επιτρέπεται η είσοδος και η ελεύθερη κυκλοφορία στο έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, ***εντός της επιτρεπόμενης*** περιόδου ***παραμονής***, σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν[38] και με το άρθρο 21 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν[39]. Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας μπορούν επίσης να υποβάλουν αίτηση διαμονής σε διαφορετικό κράτος μέλος από αυτό που χορήγησε την προστασία, σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλών δεξιοτήτων[40] και με εθνικούς κανόνες· ωστόσο, αυτό δεν συνεπάγεται οποιαδήποτε μεταβίβαση της διεθνούς προστασίας και των σχετικών δικαιωμάτων.
[38] Κανονισμός 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα.	[38] Κανονισμός 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα.
[39] Συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη	[39] Συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη

σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα.	σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα.
[40] COM (2016) 378 final.	[40] COM (2016) 378 final.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι ανάγκη μια αιτιολογική σκέψη να περιλαμβάνει τόσο λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις χρονικές περιόδους που θα μπορούσαν να υπόκεινται σε επανεξέταση και οι οποίες αποτελούν μέρος του διατακτικού στα άρθρα. Οι αιτιολογικές σκέψεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν το σκεπτικό των βασικών διατάξεων της πράξης.

Τροπολογία 28

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 43

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(43) ***Προκειμένου να αποφεύγονται οι δευτερογενείς μετακινήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι*** δικαιούχοι διεθνούς προστασίας, αν εντοπιστούν σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχουν δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί, θα πρέπει να επιστρέφονται από το υπεύθυνο κράτος μέλος σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται από τον κανονισμό του Δουβλίνου[41].	(43) ***Οι*** δικαιούχοι διεθνούς προστασίας, αν εντοπιστούν σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς να κατέχουν δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί, θα πρέπει να επιστρέφονται από το υπεύθυνο κράτος μέλος σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται από τον κανονισμό του Δουβλίνου[41].
[41] (ΕΕ) αριθ. [xxx/xxxx νέος κανονισμός για το σύστημα του Δουβλίνου].	[41] (ΕΕ) αριθ. [xxx/xxxx νέος κανονισμός για το σύστημα του Δουβλίνου].

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την προσέγγιση που υιοθέτησε η εισηγήτρια όσον αφορά την ενθάρρυνση των δικαιούχων να παραμένουν και να εντάσσονται στο κράτος μέλος που χορηγεί διεθνή προστασία, η πρόληψη των δευτερογενών μετακινήσεων θα πρέπει να είναι ένα ευπρόσδεκτο παράπλευρο αποτέλεσμα μιας τέτοιας πολιτικής, αλλά όχι η κινητήρια δύναμη.

Τροπολογία 29

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 44

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(44) ***Προκειμένου*** να ***αποφεύγονται*** οι ***δευτερογενείς μετακινήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οδηγία 2003/109/ΕΚ για*** τους ***επί μακρόν διαμένοντες θα πρέπει να τροποποιηθεί για να προβλέπεται ότι*** η ***περίοδος πέντε ετών μετά την παρέλευση της οποίας οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας δικαιούνται τη χορήγηση του καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντα*** θα πρέπει να ***ξεκινά εκ νέου κάθε φορά που ο δικαιούχος εντοπίζεται σε άλλο κράτος μέλος από αυτό που του παρείχε διεθνή προστασία, χωρίς*** να ***κατέχει δικαίωμα διαμονής ή παραμονής εκεί σύμφωνα με το σχετικό εθνικό ή ενωσιακό δίκαιο***.	(44) ***Για*** να ***ενθαρρύνονται*** οι ***δικαιούχοι διεθνούς προστασίας να παραμένουν στα κράτη μέλη που*** τους ***χορήγησαν την προστασία αυτή,*** η ***διάρκεια των αδειών διαμονής που τους χορηγούνται*** θα πρέπει να ***είναι εναρμονισμένη και*** να ***εκτείνεται σε μια κατάλληλη χρονική περίοδο***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι δευτερογενείς μετακινήσεις των δικαιούχων διεθνούς προστασίας δεν θα πρέπει να αποθαρρύνονται με την προαγωγή κυρώσεων εις βάρος των δικαιούχων, αλλά με την προτροπή να παραμείνουν στο κράτος μέλος το οποίο χορηγεί προστασία και να ενταχθούν σε αυτό. Μια τέτοια μορφή ενθάρρυνσης είναι η εναρμόνιση της διάρκειας ισχύος των αδειών παραμονής που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας για αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα. Η εναρμονισμένη αυτή περίοδος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις τρέχουσες πρακτικές στα διάφορα κράτη μέλη.

Τροπολογία 30

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 45

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(45) Η έννοια της εθνικής ασφάλειας και της δημόσιας τάξης καλύπτει επίσης τις περιπτώσεις στις οποίες υπήκοος τρίτης χώρας ανήκει σε οργάνωση που υποστηρίζει τη διεθνή τρομοκρατία ***ή***	(45) Η έννοια της εθνικής ασφάλειας και της δημόσιας τάξης καλύπτει επίσης τις περιπτώσεις στις οποίες υπήκοος τρίτης χώρας ανήκει σε οργάνωση που υποστηρίζει τη διεθνή τρομοκρατία.

υποστηρίζει οργάνωση αυτού του είδους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η έννοια της υποστήριξης οργάνωσης η οποία με τη σειρά της υποστηρίζει την τρομοκρατία είναι υπερβολικά ασαφής και δεν παρέχει ασφάλεια δικαίου.

Τροπολογία 31

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 49 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(49α) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ένταξη είναι μια αμφίδρομη διαδικασία, ο σεβασμός των αξιών που αποτελούν τα θεμέλια της Ένωσης, καθώς και η τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των δικαιούχων διεθνούς προστασίας θα πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της διαδικασίας ένταξης. Η ένταξη θα πρέπει να προάγει την ενσωμάτωση και όχι την απομόνωση και η συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων έχει καίρια σημασία για την επιτυχία της. Τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της δράσης τους σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, θα πρέπει να παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας στήριξη και ευκαιρίες να ενταχθούν και να χτίσουν τη ζωή τους σε μια νέα κοινωνία, στις οποίες θα πρέπει να περιλαμβάνονται η παροχή καταλύματος, ο γραμματισμός και τα μαθήματα γλωσσών, ο διαπολιτισμικός διάλογος, η εκπαίδευση και η επαγγελματική κατάρτιση, καθώς και ουσιαστική πρόσβαση στις δημοκρατικές δομές της κοινωνίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια πιστεύει ότι η ένταξη είναι ένα από τα βασικά στοιχεία για την ενίσχυση της

εύρυθμης λειτουργίας του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Εάν οι δικαιούχοι είναι κατάλληλα ενταγμένοι στις κοινωνίες υποδοχής τους, τα κίνητρα για δευτερογενείς μετακινήσεις θα πρέπει να μειωθούν σημαντικά.

Τροπολογία 32

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 51

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(51) Είναι σκόπιμο, ιδίως προκειμένου να αποφεύγονται οι κοινωνικές δυσχέρειες, να προβλέπεται υπέρ των δικαιούχων διεθνούς προστασίας κοινωνική αρωγή άνευ διακρίσεων. ***Ωστόσο, όσον αφορά τους δικαιούχους επικουρικής προστασίας, θα πρέπει να παρέχεται μια ορισμένη ευελιξία στα κράτη μέλη όσον αφορά τον περιορισμό των δικαιωμάτων αυτών στα βασικά ευεργετήματα, τα οποία πρέπει να θεωρείται ότι καλύπτουν τουλάχιστον την ελάχιστη στήριξη του εισοδήματος, την αρωγή σε περίπτωση ασθένειας ή κύησης και γονικής μέριμνας, καθόσον τα εν λόγω ευεργετήματα χορηγούνται σε υπηκόους σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.*** Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξή τους, θα πρέπει τα κράτη μέλη να διαθέτουν τη δυνατότητα να παρέχουν πρόσβαση σε ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία, τόσο για πρόσφυγες όσο και για δικαιούχους επικουρικής προστασίας, με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής των δικαιούχων διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.	(51) Είναι σκόπιμο, ιδίως προκειμένου να αποφεύγονται οι κοινωνικές δυσχέρειες, να προβλέπεται υπέρ των δικαιούχων διεθνούς προστασίας κοινωνική αρωγή άνευ διακρίσεων. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξή τους, θα πρέπει τα κράτη μέλη να διαθέτουν τη δυνατότητα να παρέχουν πρόσβαση σε ορισμένα ευεργετήματα κοινωνικής αρωγής τα οποία καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία, με την προϋπόθεση της πραγματικής συμμετοχής των δικαιούχων διεθνούς προστασίας σε μέτρα ένταξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι καθόλου σαφές για ποιο λόγο τα πρόσωπα που χρήζουν προστασίας και στα οποία έχει χορηγηθεί επικουρική προστασία δεν θα πρέπει να λαμβάνουν την κοινωνική αρωγή της οποίας απολαύουν άλλα άτομα που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Δεν θα πρέπει να υπάρχει άνιση μεταχείριση μεταξύ των προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Αυτό είναι

αμφισβητήσιμο από νομική σκοπιά χωρίς να εξυπηρετεί σε κάτι σε διοικητικό επίπεδο. Όταν η ανάγκη προστασίας έχει διαπιστωθεί, τα πρόσωπα αυτά έχουν όλα τις ίδιες κοινωνικές ανάγκες στο κράτος μέλος υποδοχής.

Τροπολογία 33

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 52 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(52α) Οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και στην προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών που τίθενται στη διάθεση του κοινού, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών ενημέρωσης και παροχής συμβουλών που παρέχουν οι υπηρεσίες εύρεσης εργασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση της αιτιολογικής σκέψης ευθυγραμμίζεται με τη διατύπωση που προτείνει η Επιτροπή για τις διατάξεις περί ίσης μεταχείρισης στις πράξεις περί νόμιμης μετανάστευσης (ιδίως αναθεώρηση της μπλε κάρτας). Οι αιτιολογικές σκέψεις αποτυπώνονται στα άρθρα 30 και 35 αντίστοιχα.

Τροπολογία 34

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 53

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(53) Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα εν λόγω μέτρα ένταξης, όπως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, επαγγελματικής κατάρτισης και άλλα μαθήματα που	(53) Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας θα έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα εν λόγω μέτρα ένταξης, όπως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, επαγγελματικής κατάρτισης και άλλα μαθήματα που σχετίζονται με την απασχόληση***, υπό την***

σχετίζονται με την απασχόληση.	***προϋπόθεση ότι αυτά τα μέτρα ένταξης είναι εύκολα προσβάσιμα, διαθέσιμα και παρέχονται δωρεάν***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια εκφράζει την ικανοποίησή της για τις διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση σε μέτρα ένταξης, αλλά πιστεύει ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, εύκολα προσβάσιμα στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας (δηλαδή να μην περιορίζονται σε μία ή δύο μεγάλες πόλεις του κράτους μέλους) και να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες του δικαιούχου. Τούτο καθίσταται ακόμη πιο επιτακτικό όταν ένα κράτος μέλος επιθυμεί να καταστήσει υποχρεωτική τη συμμετοχή για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 35

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 9 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(9) «μέλη της οικογένειας»: ***εφόσον η οικογένεια υπήρχε ήδη πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών,*** τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του δικαιούχου διεθνούς προστασίας τα οποία ευρίσκονται στο ***ίδιο κράτος μέλος σε σχέση με την αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας***:	(9) «μέλη της οικογένειας»: τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του δικαιούχου διεθνούς προστασίας τα οποία ευρίσκονται στο ***έδαφος των κρατών μελών***:

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι οικογένειες που δημιουργούνται μετά την άφιξή τους στο έδαφος κράτους μέλους θα πρέπει να περιλαμβάνονται στον ορισμό των μελών της οικογένειας. Θα πρέπει, ωστόσο, να αποκλείονται οι καταναγκαστικοί γάμοι, ανεξαρτήτως του τόπου στον οποίο λαμβάνουν χώρα.

Τροπολογία 36

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 9 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ο ***(η)*** σύζυγος του δικαιούχου διεθνούς προστασίας ή ο ***(η)*** σύντροφος	α) ο/η σύζυγος του δικαιούχου διεθνούς προστασίας ή ο/η σύντροφος που

που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει ***του δικαίου περί υπηκόων τρίτων χωρών·***	διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο σε ελεύθερη ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει ***της σχετικής εθνικής νομοθεσίας·***

Or. en

Τροπολογία 37

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 9 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) τα ανήλικα τέκνα των ζευγών του στοιχείου α) ή του δικαιούχου διεθνούς προστασίας***, υπό την προϋπόθεση ότι είναι άγαμα,*** ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα**,** όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία·	β) τα ανήλικα τέκνα των ζευγών του στοιχείου α) ή του δικαιούχου διεθνούς προστασίας ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα ***ή αναγνωρισμένα*** όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια φρονεί ότι το αν τα τέκνα είναι έγγαμα ή άγαμα δεν θα πρέπει να αποτελεί παράγοντα προσδιορισμού των μελών μιας οικογένειας.

Τροπολογία 38

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 9 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) ***ο*** πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον δικαιούχο ***διεθνούς προστασίας*** βάσει νόμου ή της πρακτικής του οικείου κράτους μέλους***, αν ο εν λόγω δικαιούχος είναι ανήλικος και άγαμος·***	γ) ***εφόσον ο δικαιούχος είναι ανήλικος, ο*** πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον δικαιούχο**,** βάσει νόμου ή της πρακτικής του οικείου κράτους μέλους·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια φρονεί ότι το αν τα τέκνα είναι έγγαμα ή άγαμα δεν θα πρέπει να αποτελεί παράγοντα προσδιορισμού των μελών μιας οικογένειας.

Τροπολογία 39

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εδάφιο 9 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) ο αδελφός/ή τα αδέλφια του δικαιούχου διεθνούς προστασίας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτούσιο με τον ορισμό για τα μέλη οικογένειας που προτείνεται στη νέα αναδιατύπωση του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 40

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 19

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(19) «κηδεμόνας»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί από τις αρμόδιες αρχές για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο σε διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ώστε να ***διασφαλίζει*** το μείζον συμφέρον του τέκνου και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του οσάκις είναι αναγκαίο.	(19) «κηδεμόνας»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει ορισθεί από τις αρμόδιες αρχές για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο σε διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ώστε να ***προστατεύει*** το μείζον συμφέρον του τέκνου ***και την ευημερία του*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του οσάκις είναι αναγκαίο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση των ορισμών και αναφορά στη ΣΔΠ, άρθρο 3.

Τροπολογία 41

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει όλα τα στοιχεία που διαθέτει και τα οποία τεκμηριώνουν την αίτηση διεθνούς προστασίας. ***Συνεργάζεται με την αποφαινόμενη αρχή*** και παραμένει παρών και διαθέσιμος σε όλη της διάρκεια της διαδικασίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει όλα τα στοιχεία που διαθέτει και τα οποία τεκμηριώνουν την αίτηση διεθνούς προστασίας. ***Η αποφαινόμενη αρχή και ο αιτών*** και ***συνεργάζονται σε όλη της διάρκεια της διαδικασίας. Ο αιτών*** παραμένει παρών και διαθέσιμος σε όλη της διάρκεια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αποφαινόμενες αρχές οφείλουν να συνεργάζονται με τον αιτούντα κατά τον προσδιορισμό των κρίσιμων στοιχείων της υπόθεσης. Αυτή είναι εξάλλου η διατύπωση που χρησιμοποιείται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της ισχύουσας οδηγίας.

Τροπολογία 42

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή αξιολογεί τα σχετικά στοιχεία της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 33 του κανονισμού (EU) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες.]	3. Η αποφαινόμενη αρχή αξιολογεί τα σχετικά στοιχεία της αίτησης ***για διεθνή προστασία*** σύμφωνα με το άρθρο 33 του κανονισμού (EU) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες.]

Or. en

Τροπολογία 43

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ο αιτών έχει καταβάλει πραγματική προσπάθεια να τεκμηριώσει την αίτησή του·	α) ο αιτών έχει καταβάλει πραγματική προσπάθεια να τεκμηριώσει την αίτησή του ***για διεθνή προστασία***·

Or. en

Τροπολογία 44

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 5 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) ο αιτών αιτήθηκε την παροχή διεθνούς προστασίας το νωρίτερο δυνατόν, εκτός εάν αποδείξει ότι υπήρχε σοβαρός λόγος που τον εμπόδισε να το πράξει·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι λόγοι για τους οποίους ένας αιτών μπορεί να μη ζητήσει αμέσως διεθνή προστασία είναι ουκ ολίγοι. Η υποβολή ή μη από τον αιτούντα αίτησης διεθνούς προστασίας το συντομότερο δυνατό, δεν θα πρέπει να παίζει καθοριστικό ρόλο ως προς τη βαρύτητα που αποδίδεται στις δηλώσεις του αιτούντος.

Τροπολογία 45

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. ***Με*** την ***επιφύλαξη των διατάξεων*** της σύμβασης της Γενεύης ***και*** της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, σε έναν αιτούντα που υποβάλλει περαιτέρω αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες] ***δεν αναγνωρίζεται καταρχήν*** καθεστώς πρόσφυγα ή	3. ***Υπό*** την ***προϋπόθεση ότι κάθε απόφαση είναι απολύτως σύμφωνη προς τις διατάξεις*** της σύμβασης της Γενεύης**,** της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου ***και των θεμελιωδών ελευθεριών και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης***, σε έναν αιτούντα

επικουρικής προστασίας εάν ο κίνδυνος δίωξης ή σοβαρής βλάβης βασίζεται σε περιστάσεις που ο αιτών προκάλεσε εσκεμμένως μετά την αναχώρησή του από τη χώρα καταγωγής.	που υποβάλλει περαιτέρω αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 42 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες] ***ενδέχεται να μην αναγνωριστεί*** καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας εάν ο κίνδυνος δίωξης ή σοβαρής βλάβης βασίζεται σε περιστάσεις που ο αιτών προκάλεσε εσκεμμένως μετά την αναχώρησή του από τη χώρα καταγωγής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθιστά σαφές ότι ο αιτών δεν υποχρεούται να ενεργεί με διακριτικότητα, να απέχει από θρησκευτικές πρακτικές ή να αποκρύπτει τον γενετήσιο προσανατολισμό του για να μπορεί να τύχει διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης για τη χορήγηση διεθνούς προστασίας, η απόρριψη πρέπει να είναι πλήρως σύμφωνη με τη σύμβαση της Γενεύης και με τη νομολογία του ΔΕΕ και του ΕΔΑΔ.

Τροπολογία 46

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ομάδες ή οργανώσεις, συμπεριλαμβανομένων διεθνών οργανισμών, που ελέγχουν το κράτος ή σημαντικό μέρος του εδάφους του κράτους,	β) ομάδες ή οργανώσεις**,** ***εντεταλμένες από το κράτο***ς, συμπεριλαμβανομένων διεθνών οργανισμών, που ελέγχουν το κράτος ή σημαντικό μέρος του εδάφους του κράτους,

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 1Δ της σύμβασης της Γενεύης εφαρμόζεται επίσης στα άτομα που λαμβάνουν προστασία από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, η οποία πρέπει να έχει εντολή από το κράτος προκειμένου να είναι παρούσα στο έδαφός του. Επιπλέον, οι μη κρατικοί φορείς δεν θα πρέπει να θεωρούνται φορείς προστασίας, εκτός εάν έχουν λάβει ειδική εντολή από το κράτος για τον σκοπό αυτό, διότι, δεδομένου ότι δεν μπορούν να λογοδοτούν βάσει του διεθνούς δικαίου, θα μπορούσαν να παρέχουν μόνο προσωρινή και περιορισμένη ως προς την αποτελεσματικότητα προστασία.

Τροπολογία 47

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
υπό την προϋπόθεση ότι επιθυμούν να ***προσφέρουν*** προστασία σύμφωνα με την παράγραφο 2 και είναι σε θέση να το πράξουν.	***εφόσον*** επιθυμούν να ***παράσχουν*** προστασία σύμφωνα με την παράγραφο 2 και είναι σε θέση να το πράξουν.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προστασία για τον αιτούντα πρέπει να αποδεικνύεται στην πράξη και στη συγκεκριμένη περίπτωση, και όχι απλώς ως αρχή ή υπό γενικούς όρους. Θα πρέπει να αποδεικνύεται από την αρμόδια αρχή ότι η προστασία δεν είναι μόνο προσωρινή και ότι δεν είναι περιορισμένη ως προς την αποτελεσματικότητά της.

Τροπολογία 48

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στα πλαίσια της αξιολόγησης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, η αποφαινόμενη αρχή αποφασίζει ότι ο αιτών δεν χρήζει διεθνούς προστασίας εάν μπορεί νόμιμα και με ασφάλεια να ταξιδέψει και να γίνει δεκτός σε ένα τμήμα της χώρας καταγωγής και μπορεί λογικά να αναμένεται ότι θα εγκατασταθεί εκεί και αν, στο εν λόγω τμήμα της χώρας:	1. Στα πλαίσια της αξιολόγησης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***και υπό την προϋπόθεση ότι το κράτος ή όργανα του κράτους δεν είναι οι φορείς δίωξης ή σοβαρής βλάβης***, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να*** αποφασίζει ότι ο αιτών δεν χρήζει διεθνούς προστασίας εάν μπορεί νόμιμα και με ασφάλεια να ταξιδέψει και να γίνει δεκτός σε ένα τμήμα της χώρας καταγωγής και μπορεί λογικά να αναμένεται ότι θα εγκατασταθεί εκεί και αν, στο εν λόγω τμήμα της χώρας:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εναλλακτική δυνατότητα της εγχώριας προστασίας δεν θα πρέπει να εναπόκειται στα κράτη μέλη στις περιπτώσεις που η δίωξη ή η σοβαρή βλάβη εκπηγάζει από το κράτος ή από όργανα που συνδέονται με αυτό. Εκτός αυτού, δεδομένου ότι η εφαρμογή της έννοιας της διεθνούς

προστασίας διαφέρει σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών και δεν χρησιμοποιείται με ενιαίο τρόπο, θα πρέπει να διατηρήσει τον προαιρετικό της χαρακτήρα για τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 49

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Η αξιολόγηση*** της διαθεσιμότητας της εγχώριας προστασίας ***διενεργείται αφού αποδειχθεί από την αποφαινόμενη αρχή ότι διαφορετικά θα εφαρμόζονταν τα κριτήρια αναγνώρισης. Το βάρος της απόδειξης*** της ***διαθεσιμότητας της εγχώριας προστασίας φέρει η αποφαινόμενη αρχή***. Δεν απαιτείται από τον αιτούντα να αποδείξει ότι, προτού ζητήσει διεθνή προστασία, εξάντλησε όλες τις δυνατότητες για τη χορήγηση προστασίας στη δική του χώρα καταγωγής.	2. ***Το βάρος της απόδειξης*** της διαθεσιμότητας της εγχώριας προστασίας ***φέρει η αποφαινόμενη αρχή. Τούτο δεν εμποδίζει τον αιτούντα να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία για να αντικρούσει τυχόν διαπίστωση*** της ***αποφαινόμενης αρχής όσον αφορά τη διαθεσιμότητα της εγχώριας προστασίας***. Δεν απαιτείται από τον αιτούντα να αποδείξει ότι, προτού ζητήσει διεθνή προστασία, εξάντλησε όλες τις δυνατότητες για τη χορήγηση προστασίας στη δική του χώρα καταγωγής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι βάσει των οποίων η απόφαση σχετικά με τη διαθεσιμότητα της εγχώριας προστασίας θα πρέπει να λαμβάνεται αφού η αποφαινόμενη αρχή έχει ήδη αποφασίσει ότι σε διαφορετική περίπτωση ο αιτών θα έχρηζε προστασίας. Θα πρέπει να είναι μέρος της συνολικής αξιολόγησης της ανάγκης του αιτούντος για προστασία. Επιπλέον, ενώ η εισηγήτρια χαιρετίζει το γεγονός ότι το βάρος της απόδειξης βαρύνει σαφώς την αποφαινόμενη αρχή, αυτό δεν θα πρέπει να εμποδίζει τον αιτούντα να αντικρούσει τυχόν διαπίστωση ότι θα είχε στη διάθεσή του εγχώρια προστασία.

Τροπολογία 50

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) η έννοια μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας περιλαμβάνει, ιδίως, μια ομάδα στην οποία:	δ) η έννοια ***της ιδιότητας του μέλους*** μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας περιλαμβάνει, ιδίως, μια ομάδα στην οποία:

Or. en

Τροπολογία 51

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – περίπτωση 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***και***	- τα μέλη έχουν κοινά εγγενή χαρακτηριστικά ή κοινό ιστορικό παρελθόν το οποίο δεν μπορεί να μεταβληθεί ή έχουν από κοινού χαρακτηριστικά ή πεποιθήσεις τόσο θεμελιώδους σημασίας για την ταυτότητα ή τη συνείδηση ώστε ένα πρόσωπο να μην πρέπει να αναγκάζεται να τις αποκηρύξει ***ή***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα δύο εδάφια περιγράφουν δύο τρόπους ύπαρξης μιας ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας. Η μεταξύ τους σχέση πρέπει, λοιπόν, να είναι διαζευκτική και όχι σωρευτική.

Τροπολογία 52

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια ***μπορεί να*** περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***(ένας όρος που δεν μπορεί να νοηθεί ως περιλαμβάνων πράξεις θεωρούμενες αξιόποινες κατά το εθνικό δίκαιο*** των ***κρατών μελών)· λαμβάνονται δεόντως υπόψη*** πτυχές ***συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενης της ταυτότητας του φύλου,*** κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό	ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στη χώρα καταγωγής, η έννοια περιλαμβάνει ομάδα που βασίζεται στο κοινό χαρακτηριστικό του γενετήσιου προσανατολισμού ***και πτυχές συνδεόμενες με το φύλο, συμπεριλαμβανόμενων της ταυτότητας του φύλου, της έκφρασης φύλου και*** των ***χαρακτηριστικών φύλου· Οι*** πτυχές ***αυτές λαμβάνονται δεόντως υπόψη*** κατά τον καθορισμό της ιδιότητας μέλους ιδιαίτερης κοινωνικής ομάδας ή τον προσδιορισμό χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας**.**

χαρακτηριστικού αυτής της ομάδας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η σύνδεση του γενετήσιου προσανατολισμού με πράξεις που θεωρούνται εγκληματικές είναι άστοχη και πρέπει να απαλειφθεί. Ο γενετήσιος προσανατολισμός στη νομοθεσία δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να παραπέμπει σε πράξεις που θεωρούνται εγκληματικές και δεν έχει νομική προστιθέμενη αξία, δεδομένου ότι η έννοια του γενετήσιου προσανατολισμού ορίζεται με σαφήνεια στις ευρωπαϊκές Συνθήκες και στο δίκαιο της ΕΕ και, άρα αναγνωρίζεται επίσης στο εθνικό δίκαιο.

Τροπολογία 53

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητάς*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.	3. Κατά την αξιολόγηση του βασίμου του φόβου του αιτούντος ότι θα υποστεί δίωξη, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί ευλόγως να αναμένει από έναν αιτούντα να συμπεριφερθεί διακριτικά ή να απέχει από ορισμένες πρακτικές, σε περίπτωση που η εν λόγω συμπεριφορά ή οι πρακτικές αποτελούν εγγενή στοιχεία της ***ταυτότητας ή της συνείδησής*** του, προκειμένου να αποφύγει τον κίνδυνο δίωξης στην χώρα καταγωγής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο όρος «ταυτότητα» είναι κάπως περιοριστικός. Κάποιος μπορεί να έχει βάσιμο φόβο ότι θα υποστεί δίωξη για λόγους συνείδησης.

Τροπολογία 54

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής αποκλείεται από το ***καθεστώς***	1. Υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής αποκλείεται από το ***πεδίο***

πρόσφυγα εφόσον:	***εφαρμογής του παρόντος κανονισμού*** εφόσον:

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 1Δ της σύμβασης της Γενεύης δεν αρνείται το καθεστώς πρόσφυγα σε ορισμένες κατηγορίες προσώπων. Τους στερεί απλώς ορισμένα από τα δικαιώματα και τα ευεργετήματα της σύμβασης. Δεδομένου ότι το παρόν άρθρο είναι εμπνευσμένο από το άρθρο 1Δ της σύμβασης της Γενεύης, στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να ακολουθείται η ίδια προσέγγιση.

Τροπολογία 55

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχεία β) και γ) , οι ακόλουθες πράξεις χαρακτηρίζονται ως σοβαρά μη πολιτικά εγκλήματα:	***διαγράφεται***
α) οι ιδιαίτερα σκληρές πράξεις, σε περίπτωση που η εν λόγω πράξη είναι δυσανάλογη με τον εικαζόμενο πολιτικό σκοπό,	
β) οι τρομοκρατικές πράξεις που χαρακτηρίζονται από βία κατά άμαχων πληθυσμών, ακόμα και αν διαπράττονται με τυχόν πολιτικό σκοπό.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Η νομολογία του Δικαστηρίου, στην οποία παραπέμπει η αιτιολογική σκέψη 31, ερμηνεύει τις διατάξεις του υφιστάμενου άρθρου 12 παράγραφος 2 εδάφια β) και γ). Η προσθήκη συμπληρωματικής παραγράφου απλώς δημιουργεί σύγχυση. Η ερμηνεία του Δικαστηρίου περιλαμβάνεται στην αιτιολογική σκέψη 31 και αυτό είναι σαφές και επαρκές για την ερμηνεία του άρθρου 12 παράγραφος 2 εδάφια β) και γ) όσον αφορά την τρομοκρατία και τις ιδιαίτερα σκληρές πράξεις. Η παράγραφος 5 θα πρέπει, άρα, να διαγραφεί.

Τροπολογία 56

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αποκλεισμός ενός ατόμου από το καθεστώς πρόσφυγα εξαρτάται αποκλειστικά από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 5 και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε πρόσθετη αξιολόγηση της αναλογικότητας σε σχέση με τη συγκεκριμένη περίπτωση.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Τροπολογία 57

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ανάκληση***, τερματισμός ή άρνηση ανανέωσης*** του καθεστώτος πρόσφυγα	Ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα *(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)*

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 2 παράγραφος 14 του προτεινόμενου κανονισμού προβλέπει ορισμό για την «ανάκληση διεθνούς προστασίας», το νόημα του οποίου είναι «η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας». Δεδομένου του εν λόγω ορισμού, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί η έκφραση «ανάκληση της διεθνούς προστασίας» σε όλα τα άρθρα και να μην επαναλαμβάνεται διαρκώς η έκφραση «ανάκληση, τερματισμός ή άρνηση ανανέωσης του καθεστώτος πρόσφυγα».

Τροπολογία 58

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ανακαλεί, τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:	*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 59

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	δ) μπορεί για εύλογους λόγους να θεωρηθεί ότι το πρόσωπο αυτό συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ***αφού έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Στη σύμβαση της Γενεύης δεν υπάρχουν λόγοι οι οποίοι να αντιστοιχούν στους λόγους ανάκλησης που θεσπίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε). Η εισηγήτρια εκτιμά ότι θα πρέπει να υπάρξει συγχώνευση δεδομένου ότι το να έχει κάποιος καταδικαστεί για σοβαρό έγκλημα θα συνιστούσε «εύλογο λόγο» να θεωρηθεί ότι ο πρόσφυγας συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του οικείου κράτους μέλους.

Τροπολογία 60

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ο αιτών έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για ιδιαιτέρως σοβαρό έγκλημα και ως εκ τούτου συνιστά κίνδυνο για την κοινότητα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Στη σύμβαση της Γενεύης δεν υπάρχουν λόγοι οι οποίοι να αντιστοιχούν στους λόγους ανάκλησης που θεσπίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε). Η εισηγήτρια εκτιμά ότι θα πρέπει να υπάρξει συγχώνευση δεδομένου ότι το να έχει κάποιος καταδικαστεί για σοβαρό έγκλημα θα συνιστούσε «εύλογο λόγο» να θεωρηθεί ότι ο πρόσφυγας συνιστά κίνδυνο για την ασφάλεια του οικείου κράτους μέλους.

Τροπολογία 61

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή της μη επαναπροώθησης είναι απόλυτη, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σχετική νομολογία του ΔΕΕ και του ΕΔΑΔ. Κατά συνέπεια, κανείς δεν μπορεί να επιστρέφεται εφόσον ενδέχεται να υποστεί βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή ποινή. Η πρόσθετη παράγραφος δεν έχει λόγο ύπαρξης και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 62

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ***στοιχεία*** δ***) έως στ***), η	2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ***στοιχείο*** δ), η

αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.	αποφαινόμενη αρχή μπορεί να αποφασίζει να μην χορηγήσει καθεστώς σε πρόσφυγα, όταν δεν έχει ληφθεί ακόμα τέτοια απόφαση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 63

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα πρόσωπα στα οποία ***έχουν*** εφαρμογή η παράγραφος 1 ***στοιχεία*** δ) ***έως στ)*** ή η παράγραφος 2 ***στοιχεία δ) έως στ)*** απολαύουν δικαιωμάτων που προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης, εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.	3. Τα πρόσωπα στα οποία ***έχει*** εφαρμογή η παράγραφος 1 ***στοιχείο*** δ) ή η παράγραφος 2 απολαύουν δικαιωμάτων που προβλέπονται ή είναι ανάλογα των προβλεπόμενων στα άρθρα 3, 4, 16, 22, 31, 32 και 33 της σύμβασης της Γενεύης, εφόσον είναι παρόντα στο κράτος μέλος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 64

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να	5. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος

υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 65

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως***:***	***Κατά την εφαρμογή του άρθρου*** 14 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να επανεξετάσει*** το καθεστώς πρόσφυγα, ιδίως ***σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συστηματική επανεξέταση των αναγκών προστασίας θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Δεν ισχύει ότι οι αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την ανάγκη διεθνούς προστασίας είναι οι ίδιες με αυτές που χορηγούν τις άδειες διαμονής. Εξίσου σημαντικό είναι να μην υπονομεύονται άνευ λόγου οι προοπτικές ένταξης εξαιτίας της αντίληψης ότι η προστασία ενδέχεται να έχει προσωρινό μόνο χαρακτήρα.

Τροπολογία 66

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Το σημείο αυτό συγχωνεύεται με το εισαγωγικό μέρος της παραγράφου 1.

Τροπολογία 67

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν πρόσφυγα.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συστηματική επανεξέταση των αναγκών προστασίας θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Δεν ισχύει ότι οι αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την ανάγκη διεθνούς προστασίας είναι οι ίδιες με αυτές που χορηγούν τις άδειες διαμονής. Εξίσου σημαντικό είναι να μην υπονομεύονται άνευ λόγου οι προοπτικές ένταξης εξαιτίας της αντίληψης ότι η προστασία ενδέχεται να έχει προσωρινό μόνο χαρακτήρα. Κατά συνέπεια, το σημείο αυτό πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 68

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης**.**	γ) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω αδιάκριτης ασκήσεως βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύρραξης***· ή***

Or. en

Τροπολογία 69

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) σοβαρή και προσωπική απειλή κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αμάχου λόγω φυσικής ή ανθρωπογενούς καταστροφής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα πρόσωπα ή οι ομάδες προσώπων που, για επιτακτικούς λόγους αιφνίδιων ή σταδιακών αλλαγών στο περιβάλλον που επηρεάζουν δυσμενώς τη ζωή ή τις συνθήκες διαβίωσής τους, αναγκάζονται να εγκαταλείψουν τον συνήθη τόπο κατοικίας τους και βρίσκονται σε αναζήτηση και ανάγκη προστασίας, θα πρέπει δυνάμει του παρόντος κανονισμού να πληρούν τις προϋποθέσεις για την παροχή διεθνούς προστασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τροπολογία 70

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ανάκληση***, τερματισμός ή άρνηση ανανέωσης*** του καθεστώτος επικουρικής	Ανάκληση του καθεστώτος επικουρικής προστασίας

προστασίας

(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 2 παράγραφος 14 του προτεινόμενου κανονισμού προβλέπει ορισμό για την «ανάκληση διεθνούς προστασίας», το νόημα του οποίου είναι «η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας». Δεδομένου του εν λόγω ορισμού, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί η έκφραση «ανάκληση της διεθνούς προστασίας» σε όλα τα άρθρα και να μην επαναλαμβάνεται διαρκώς η έκφραση «ανάκληση, τερματισμός ή άρνηση ανανέωσης του καθεστώτος πρόσφυγα».

Τροπολογία 71

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ανακαλεί***,*** ***τερματίζει ή αρνείται να ανανεώσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:	1. Η αποφαινόμενη αρχή ανακαλεί το καθεστώς επικουρικής προστασίας ενός υπηκόου τρίτης χώρας ή ενός ανιθαγενούς, εάν:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 72

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) εφαρμόζεται το άρθρο 23 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή της μη επαναπροώθησης είναι απόλυτη, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σχετική νομολογία του ΔΕΕ και του ΕΔΑΑ. Κατά συνέπεια, κανείς δεν μπορεί να επιστρέφεται εφόσον ενδέχεται να υποστεί βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή ποινή. Η πρόσθετη παράγραφος δεν έχει λόγο ύπαρξης και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 73

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει***, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.	3. Οι αποφάσεις της αποφαινόμενης αρχής να ανακαλέσει το καθεστώς επικουρικής προστασίας δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο α) τίθενται σε ισχύ μόνο τρεις μήνες μετά τη λήψη της απόφασης, προκειμένου να παρέχεται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή ανιθαγενή η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση διαμονής στο κράτος μέλος για διαφορετικό λόγο, σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή και εθνική νομοθεσία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 74

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για να εφαρμοστεί το άρθρο 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***επανεξετάζει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως	***Κατά την εφαρμογή του άρθρου*** 20 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να επανεξετάσει*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας, ιδίως ***σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη***

	χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συστηματική επανεξέταση των αναγκών προστασίας θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Δεν ισχύει ότι οι αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την ανάγκη διεθνούς προστασίας είναι οι ίδιες με αυτές που χορηγούν τις άδειες διαμονής. Εξίσου σημαντικό είναι να μην υπονομεύονται άνευ λόγου οι προοπτικές ένταξης εξαιτίας της αντίληψης ότι η προστασία ενδέχεται να έχει προσωρινό μόνο χαρακτήρα.

Τροπολογία 75

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) σε περίπτωση που οι πληροφορίες για τη χώρα καταγωγής σε επίπεδο Ένωσης και η κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XX [κανονισμός του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο] υποδηλώνουν σημαντική αλλαγή στη χώρα διαμονής η οποία αφορά τις ανάγκες προστασίας του αιτούντος,	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Το σημείο αυτό συγχωνεύεται με το εισαγωγικό μέρος της παραγράφου 1.

Τροπολογία 76

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) κατά την ανανέωση, για πρώτη φορά και για δεύτερη φορά, της άδειας διαμονής που χορηγείται σε έναν δικαιούχο επικουρικής προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συστηματική επανεξέταση των αναγκών προστασίας θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Δεν ισχύει ότι οι αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την ανάγκη διεθνούς προστασίας είναι οι ίδιες αυτές που χορηγούν τις άδειες διαμονής. Εξίσου σημαντικό είναι να μην υπονομεύονται άνευ λόγου οι προοπτικές ένταξης εξαιτίας της αντίληψης ότι η προστασία ενδέχεται να έχει προσωρινό μόνο χαρακτήρα. Κατά συνέπεια, το σημείο αυτό πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 77

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Οι πρόσφυγες και τα άτομα στα οποία έχει χορηγηθεί καθεστώς επικουρικής προστασίας διαθέτουν τα δικαιώματα*** και ***τις υποχρεώσεις*** που θεσπίζονται ***στο παρόν κεφάλαιο. Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει*** τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που ***προβλέπονται στη σύμβαση της Γενεύης***.	1. ***Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων*** και ***των υποχρεώσεων*** που θεσπίζονται ***στη σύμβαση της Γενεύης, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας διαθέτουν*** τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που ***θεσπίζονται στο παρόν κεφάλαιο***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Γλωσσική τροπολογία.

Τροπολογία 78

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Κατά την εφαρμογή ***των διατάξεων*** του παρόντος ***κεφαλαίου που αφορούν ανηλίκους***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα ***για τις σχετικές αρχές***.	5. Κατά την εφαρμογή του παρόντος ***κανονισμού***, το μείζον συμφέρον του παιδιού αποτελεί πρωταρχικό μέλημα ***των κρατών μελών***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αναφορά στο μείζον συμφέρον του παιδιού ως πρωταρχικού μελήματος θα πρέπει να καλύπτει τον κανονισμό στο σύνολό του και όχι μόνο τις διατάξεις του κεφαλαίου VII όπως προβλέπει το παρόν άρθρο.

Τροπολογία 79

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οσάκις δεν απαγορεύεται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της παραγράφου 1, ένας πρόσφυγας ή δικαιούχος επικουρικός προστασίας δύναται να επαναπροωθηθεί, ανεξαρτήτως του αν αναγνωρίζεται επισήμως ως τέτοιος, όταν:	***διαγράφεται***
α) υφίστανται εύλογοι λόγοι για να θεωρείται ότι το εν λόγω πρόσωπο αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται·	
β) δεδομένου ότι έχει καταδικασθεί τελεσίδικα για τη διάπραξη ιδιαίτερα σοβαρού εγκλήματος, συνιστά κίνδυνο για την κοινωνία του κράτους μέλους αυτού.	
Σε αυτές τις περιπτώσεις, το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ανακαλείται σύμφωνα με το άρθρο 14 ή το άρθρο 20 αντίστοιχα.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή της μη επαναπροώθησης είναι απόλυτη, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σχετική νομολογία του ΔΕΕ και του ΕΔΑΑ. Κατά συνέπεια, κανείς δεν επιστρέφεται εφόσον ενδέχεται να υποστεί βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή ποινή. Η παράγραφος αυτή δεν έχει, ως εκ τούτου, λόγο ύπαρξης και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 80

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο έχει εφαρμογή και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών***, ήταν δε τότε εξαρτημένοι, εν όλω ή κατά κύριο λόγο, από τον δικαιούχο διεθνούς προστασίας***.	6. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το παρόν άρθρο έχει εφαρμογή και σε άλλους στενούς συγγενείς οι οποίοι συγκατοικούσαν με την οικογένεια ως τμήμα της κατά τον χρόνο αναχώρησης από τη χώρα καταγωγής ή πριν από την άφιξη του αιτούντος στο έδαφος των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε περίπτωση που κράτη μέλη αποφασίσουν να ενισχύσουν το άρθρο αυτό για τη διατήρηση της οικογενειακής ενότητας, θα πρέπει να μην περιορίζονται στους στενούς συγγενείς που εξαρτώνται πλήρως ή εν μέρει από τον δικαιούχο. Ως προς το θέμα αυτό τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατηρήσουν τη διακριτική ευχέρεια.

Τροπολογία 81

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***τριών*** ετών και στη συνέχεια	α) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος πρόσφυγα, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***πέντε*** ετών και στη συνέχεια

ανανεώνεται για περιόδους ***τριών*** ετών.	ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών.

Or. en

Αιτιολόγηση

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Τροπολογία 82

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***ενός έτους*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***δύο*** ετών.	β) Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, η άδεια διαμονής έχει διάρκεια ***πέντε ετών*** και στη συνέχεια ανανεώνεται για περιόδους ***πέντε*** ετών.

Or. en

Αιτιολόγηση

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Τροπολογία 83

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) όταν οι αρμόδιες αρχές ανακαλούν***, τερματίζουν ή αρνούνται να ανανεώσουν***	α) όταν οι αρμόδιες αρχές ανακαλούν το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου

το καθεστώς πρόσφυγα ενός υπηκόου τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 14 ***και*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 20·	τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 14 ***ή*** το καθεστώς επικουρικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 20·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνοχής με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 84

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 23 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή της μη επαναπροώθησης είναι απόλυτη, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σχετική νομολογία του ΔΕΕ και του ΕΔΑΑ. Κατά συνέπεια, κανείς δεν επιστρέφεται εφόσον ενδέχεται να υποστεί βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή ποινή. Η παράγραφος αυτή δεν έχει, ως εκ τούτου, λόγο ύπαρξης και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 85

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) όταν απαιτείται για λόγους εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης.	γ) όταν απαιτείται για ***επιτακτικούς*** λόγους εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή προτείνει να διαγραφεί η λέξη «επιτακτικούς» που υπάρχει στην ισχύουσα οδηγία,

χωρίς να δικαιολογεί επαρκώς τη διαγραφή. Δεδομένου ότι η παράγραφος αφορά την αφαίρεση της άδειας διαμονής από κάποιον ο οποίος αποδεδειγμένα χρήζει διεθνούς προστασίας, είναι προφανές ότι η αφαίρεση πρέπει να γίνεται για «επιτακτικούς» λόγους.

Τροπολογία 86

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	1. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν στους δικαιούχους καθεστώτος πρόσφυγα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα της σύμβασης της Γενεύης και με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2252/2004[45]. Τα εν λόγω ταξιδιωτικά έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.
[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)	[45] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1)

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροπολογίες που προτείνονται για τη διάρκεια των αδειών διαμονής που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας, η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρέπει επίσης να παραταθεί. Η περίοδος ισχύος των εγγράφων αυτών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνήθεις περιόδους ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που εκδίδουν τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 87

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***ένα έτος***.	2. Οι αρμόδιες αρχές εκδίδουν ταξιδιωτικά έγγραφα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά ασφάλειας και βιομετρικών στοιχείων που παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου στους δικαιούχους επικουρικής προστασίας οι οποίοι αδυνατούν να εξασφαλίσουν εθνικό διαβατήριο. Τα εν λόγω έγγραφα ισχύουν για τουλάχιστον ***πέντε έτη***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροπολογίες που προτείνονται για τη διάρκεια των αδειών διαμονής που χορηγούνται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας, η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται σε δικαιούχους διεθνούς προστασίας πρέπει επίσης να παραταθεί. Η περίοδος ισχύος των εγγράφων αυτών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνήθεις περιόδους ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που εκδίδουν τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 88

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους δικαιούχους του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την κοινωνική αρωγή που χορηγείται στα βασικά ευεργετήματα.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι καθόλου σαφές για ποιο λόγο τα πρόσωπα που χρήζουν προστασίας και στα οποία έχει χορηγηθεί επικουρική προστασία δεν θα πρέπει να λαμβάνουν την κοινωνική αρωγή της οποίας απολαύουν άλλα άτομα που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Δεν θα πρέπει να υπάρχει άνιση μεταχείριση μεταξύ των προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας. Αυτό είναι αμφισβητήσιμο από νομική σκοπιά χωρίς να εξυπηρετεί σε κάτι σε διοικητικό επίπεδο. Όταν η ανάγκη προστασίας έχει διαπιστωθεί, τα πρόσωπα αυτά έχουν όλα τις ίδιες κοινωνικές ανάγκες στο κράτος μέλος υποδοχής.

Τροπολογία 89

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Σε περίπτωση χορήγησης διεθνούς προστασίας σε ασυνόδευτο ανήλικο ενώ δεν έχει ήδη ξεκινήσει η αναζήτηση της οικογένειάς του, οι αρμόδιες αρχές αρχίζουν την αναζήτησή τους το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας, ενώ προστατεύουν το μείζον συμφέρον του ανήλικου. Εάν η αναζήτηση έχει ήδη ξεκινήσει, θα συνεχιστεί στις περιπτώσεις που κρίνεται κατάλληλο. Σε περιπτώσεις ενδεχόμενης απειλής κατά της ζωής ή της ακεραιότητας του ανηλίκου ή των στενών συγγενών του, ιδίως εάν έχουν παραμείνει στη χώρα καταγωγής, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η συλλογή, επεξεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τα πρόσωπα αυτά να γίνεται σε εμπιστευτική βάση.	5. Σε περίπτωση χορήγησης διεθνούς προστασίας σε ασυνόδευτο ανήλικο ενώ δεν έχει ήδη ξεκινήσει η αναζήτηση της οικογένειάς του, οι αρμόδιες αρχές αρχίζουν την αναζήτησή τους το συντομότερο δυνατόν μετά τη χορήγηση της διεθνούς προστασίας, ενώ προστατεύουν το μείζον συμφέρον του ανήλικου. Εάν η αναζήτηση έχει ήδη ξεκινήσει, θα συνεχιστεί στις περιπτώσεις που κρίνεται κατάλληλο. Σε περιπτώσεις ενδεχόμενης απειλής κατά της ζωής ή της ακεραιότητας του ανηλίκου ή των στενών συγγενών του, ιδίως εάν έχουν παραμείνει στη χώρα καταγωγής, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η συλλογή, επεξεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τα πρόσωπα αυτά να γίνεται σε εμπιστευτική βάση***, ώστε να μην διακυβεύεται η ασφάλειά του*****ς*****.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Με την τροπολογία διευκρινίζεται ο σκοπός για τον οποίο η πληροφορίες λαμβάνονται σε εμπιστευτική βάση.

Τροπολογία 90

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα	1. Προκειμένου να διευκολύνεται η ένταξη των δικαιούχων διεθνούς προστασίας στην κοινωνία, οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας έχουν πρόσβαση σε μέτρα ένταξης που παρέχονται από τα

κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης που λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.	κράτη μέλη, οι διαδικασίες των οποίων θα θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, ιδίως μαθήματα γλώσσας, αγωγής του πολίτη, καθώς και προγράμματα ένταξης και επαγγελματικής κατάρτισης**,** που ***παρέχονται δωρεάν, είναι εύκολα προσβάσιμα και*** λαμβάνουν υπόψη της ειδικές ανάγκες τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια εκφράζει την ικανοποίησή της για τις διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση σε μέτρα ένταξης, αλλά πιστεύει ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, εύκολα προσβάσιμα στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας (δηλαδή να μην περιορίζονται σε μία ή δύο μεγάλες πόλεις του κράτους μέλους) και να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες του δικαιούχου. Τούτο καθίσταται ακόμη πιο επιτακτικό όταν ένα κράτος μέλος επιθυμεί να καταστήσει υποχρεωτική τη συμμετοχή για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Η παροχή μαθημάτων γλωσσών περιλαμβάνεται στην επόμενη παράγραφο.

Τροπολογία 91

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Τα κράτη μέλη παρέχουν στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας ουσιαστική πρόσβαση σε μαθήματα γλωσσών, τα οποία δίδονται δωρεάν, από την ημερομηνία κατά την οποία τους χορηγείται διεθνής προστασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι γλωσσικές δεξιότητες είναι απαραίτητες για να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν ένα επαρκές επίπεδο διαβίωσης και ρεαλιστικές προοπτικές απασχόλησης και καλύτερης ένταξης. Η εκμάθηση της επίσημης γλώσσας ή μιας από τις γλώσσες του οικείου κράτος μέλους ενισχύει την αυτονομία και τις ευκαιρίες ενσωμάτωσης στην κοινωνία υποδοχής και συνιστά αποτρεπτικό μέσο έναντι των δευτερογενών μετακινήσεων. Συνεπώς, θα πρέπει να παρέχεται σε όλους τους δικαιούχους ουσιαστική πρόσβαση σε μαθήματα γλωσσών από την ημερομηνία χορήγησης διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 92

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης.	2. Τα κράτη μέλη μπορούν να καταστήσουν υποχρεωτική τη συμμετοχή στα μέτρα ένταξης***, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα ένταξης είναι ευκόλως προσβάσιμα, δωρεάν και λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες του εκάστοτε δικαιούχου διεθνούς προστασίας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια εκφράζει την ικανοποίησή της για τις διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση σε μέτρα ένταξης, αλλά πιστεύει ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, εύκολα προσβάσιμα στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας (δηλαδή να μην περιορίζονται σε μία ή δύο μεγάλες πόλεις του κράτους μέλους) και να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες του δικαιούχου. Τούτο καθίσταται ακόμη πιο επιτακτικό όταν ένα κράτος μέλος επιθυμεί να καταστήσει υποχρεωτική τη συμμετοχή για τους δικαιούχους διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 93

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν τιμωρητικά μέτρα έναντι των δικαιούχων οι οποίοι αδυνατούν να συμμετάσχουν στα μέτρα ένταξης λόγω συνθηκών που εκφεύγουν του ελέγχου τους ή λόγω ακαταλληλότητας των συγκεκριμένων μέτρων ένταξης.

Or. en

Τροπολογία 94

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – παράγραφος -1 (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	-1. Στο άρθρο 4 της οδηγίας 2003/109/ΕΚ, το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«Όσον αφορά τα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί καθεστώς διεθνούς προστασίας, το διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας κατάθεσης της αίτησης διεθνούς προστασίας βάσει της οποίας χορηγήθηκε η διεθνής προστασία και της ημερομηνίας χορήγησης της άδειας διαμονής που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΕ) .../... [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις]» λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1».

Or. en

Αιτιολόγηση

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Τροπολογία 95

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να εφαρμόζεται από την [***έξι*** μήνες από την έναρξη ισχύος του].	Ο παρών κανονισμός αρχίζει να εφαρμόζεται από την [***τρεις*** μήνες από την έναρξη ισχύος του].

Or. en

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η προτεινόμενη αναθεώρηση του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου (ΚΕΣΑ) προσπαθεί να ανταποκριθεί στις μεταναστευτικές τάσεις των τελευταίων ετών και στην άφιξη μεγάλου αριθμού υπηκόων τρίτων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πολλοί από τους οποίους χρήζουν διεθνούς προστασίας. Η πρόταση για νέα επικαιροποίηση του ΚΕΣΑ σε τόσο σύντομο διάστημα μετά την έγκριση της τελευταίας μεταρρύθμισης δεν είναι ενδεχομένως ο καλύτερος τρόπος για να διασφαλιστεί η πλήρης λειτουργία του συστήματος και η εμπέδωσή του στις εθνικές πολιτικές και πρακτικές. Ωστόσο, η ευκαιρία για μεταρρύθμιση του ΚΕΣΑ θα πρέπει να αξιοποιηθεί για να βελτιωθεί η κοινή πολιτική ασύλου της Ένωσης, η οποία θα πρέπει να βασίζεται σε πραγματική αλληλεγγύη και δίκαιη κατανομή των ευθυνών, για να περάσουμε σταδιακά σε ένα ενιαίο καθεστώς διεθνούς προστασίας με ισχύ σε ολόκληρη την Ένωση, όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 78 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ).

Ως εκ τούτου, η εισηγήτρια θεωρεί ότι η πρόταση για μετατροπή της οδηγίας σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση σε κανονισμό αποτελεί ευκαιρία για να προχωρήσουμε ακόμη περισσότερο σε μια σταδιακή, θετική εναρμόνιση προς τα πάνω των προτύπων για τον προσδιορισμό των ατόμων που χρήζουν διεθνούς προστασίας και για τον καθορισμό των δικαιωμάτων των οποίων πρέπει να απολαύουν τα πρόσωπα αυτά. Ενόσω το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση, ουσιαστική σημασία έχει να επιβεβαιωθεί η ευρωπαϊκή παράδοση για το άσυλο που εδράζεται στη σύμβαση της Γενεύης και να ενισχυθούν οι συμπληρωματικές μορφές προστασίας που έχει αναπτύξει σταδιακά η Ένωση με βάση τις κοινές αξίες της.

Με γνώμονα το στοιχείο αυτό, η εισηγήτρια επέδειξε ιδιαίτερη μέριμνα προκειμένου να διασφαλιστεί η κατάλληλη ενσωμάτωση της νομολογίας που έχει αναπτυχθεί από τα δύο ευρωπαϊκά δικαστήρια, στο Λουξεμβούργο και στο Στρασβούργο, στην αναθεωρημένη νομοθετική πράξη, όπως και η ενσωμάτωση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και του κεκτημένου για την καταπολέμηση των διακρίσεων. Η εισηγήτρια έλαβε υπόψη τις πολιτικές και τις πρακτικές που έχουν διαμορφωθεί έως σήμερα από τα κράτη μέλη βάσει της οδηγίας σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση και επιδίωξε τη βελτίωσή της.

Πυξίδα για την πολιτική επιλογή της εισηγήτριας στην παρούσα έκθεση ήταν η λογική της προσέγγισης των δύο καθεστώτων προστασίας και η περαιτέρω εναρμόνιση. Η ισχύουσα πρακτική στα κράτη μέλη και η ίδια η έννοια της αποτελεσματικής προστασίας δεν αιτιολογεί ουσιαστικά τη διάκριση μεταξύ των δύο καθεστώτων. Ειδικότερα, η πραγματικότητα δείχνει ότι η επικουρική προστασία βασίζεται σε μια μη αιτιολογημένη παραδοχή ότι η προστασία έχει πιο προσωρινό χαρακτήρα και είναι περιορισμένη ως προς την αποτελεσματικότητά της.

Επιπλέον, η εισηγήτρια προσπάθησε να συνδυάσει την προστασία με την ένταξη και όχι με τιμωρητικά μέτρα, με την υποστήριξη, ως εκ τούτου, της μακροπρόθεσμης κοινωνικής συνοχής και της ασφάλειας για όλους και με την αποθάρρυνση των δευτερογενών μετακινήσεων. Οι προτεινόμενες τροπολογίες έχουν ως γνώμονα μια γενική μέριμνα για τη μελλοντική λειτουργία του κανονισμού χωρίς να επιβαρύνονται υπερβολικά οι διοικήσεις των κρατών μελών.

Σε αυτό το πλαίσιο, η εισηγήτρια επιθυμεί να τροποποιήσει την προτεινόμενη υποχρεωτική επανεξέταση του χορηγηθέντος καθεστώτος των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, τόσο σε περίπτωση μεταβολής των συνθηκών στη χώρα καταγωγής όσο και κατά την ανανέωση.

Μολονότι η εισηγήτρια συμφωνεί ότι οι εξελίξεις στη χώρα καταγωγής, οι οποίες αξιολογούνται με εναρμονισμένο τρόπο από τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο, ενδέχεται να επηρεάζουν τις ανάγκες προστασίας, η συστηματική επανεξέταση θα αποδειχθεί εξαιρετικά απαιτητική από άποψη πόρων για τις αποφαινόμενες αρχές στα κράτη μέλη. Επιπλέον, το να υπόκειται ο δικαιούχος, σε μόνιμη και δυνητική βάση, σε τέτοιου είδους επανεξέταση μπορεί να υπονομεύσει τις προοπτικές ένταξής του στην κοινωνία υποδοχής. Κατά συνέπεια, η εισηγήτρια προτείνει να αποτελεί η επανεξέταση επιλογή των κρατών μελών και να μην επιβληθεί ως αυτόματη και υποχρεωτική συνιστώσα του καθεστώτος ασύλου.

Παράλληλα, η εισηγήτρια δεν επιθυμεί να δει το αναθεωρημένο νομοθέτημα της ΕΕ να οδηγεί σε μείωση της διάρκειας των αδειών διαμονής που χορηγούν σήμερα τα κράτη μέλη στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας που διαμένουν στο έδαφός τους. Για τον λόγο αυτό, προτείνει να τροποποιηθεί η νέα κανονική περίοδος ισχύος των αδειών διαμονής τόσο για τους πρόσφυγες όσο και για τους δικαιούχους επικουρικής προστασίας, προκειμένου να αποτυπώνει καλύτερα την πρακτική που ισχύει σε εθνικό επίπεδο και να παρέχει στους δικαιούχους μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου. Αυτό, με τη σειρά του αποσκοπεί, στο να ενθαρρύνει τους δικαιούχους να επενδύουν στη ζωή τους και, έτσι, να συμβάλλουν στις κοινότητες υποδοχής τους.

Επιπλέον, στόχος των τροπολογιών στο σημείο αυτό είναι να ευθυγραμμιστεί η διάρκεια της άδειας διαμονής για τους πρόσφυγες και για τους δικαιούχους επικουρικής προστασίας. Πράγματι, το καθεστώς του δικαιούχου επικουρικής προστασίας δεν ανταποκρίνεται σε μια πιο πρόσκαιρη ανάγκη για προστασία, αλλά είναι απλώς διαφορετικό δεδομένου ότι δεν εμπίπτει στον νομικό ορισμό και στο καθεστώς του πρόσφυγα. Τα άτομα αυτά, μολονότι δεν είναι «πρόσφυγες» υπό τη στενή έννοια, αντιμετωπίζουν επίσης σημαντικούς κινδύνους στη χώρα καταγωγής τους, δεν μπορούν να επιστρέψουν με ασφάλεια και καλούνται να ξαναφτιάξουν τη ζωή τους σε μια χώρα που τους παρέχει «καταφύγιο». Είναι, ως εκ τούτου, ουσιώδους σημασίας για αυτά, όσο και για τους πρόσφυγες, να καταβληθεί προσπάθεια για τη δημιουργία ενός νομικού πλαισίου που θα ενθαρρύνει την ένταξή τους. Πέραν της περιόδου ισχύος του τίτλου διαμονής, η λογική αυτή της προσέγγισης των δύο καθεστώτων προστασίας αποτέλεσε τη βάση για μια σειρά από τροπολογίες που κατέθεσε η εισηγήτρια.

Το επίπεδο εναρμόνισης που επιτυγχάνεται σήμερα είναι αξιέπαινο, αλλά η τάση αυτή πρέπει να διατηρηθεί. Η εισηγήτρια επιθυμεί να προωθήσει την ευρωπαϊκή ανθρωπιστική παράδοση του ασύλου, που εξελίχθηκε διαμέσου των αιώνων και προοδευτικά ρίζωσε σε όλο έδαφος της ΕΕ. Αυτό σημαίνει παγίωση του κεκτημένου και περαιτέρω εναρμόνιση μεταξύ των κρατών μελών και προϋποθέτει επίσης πρόνοια και προσανατολισμό στο μέλλον. Στο πλαίσιο αυτό, η εισηγήτρια προτείνει μια καινοτόμο τροπολογία σχετικά με την περιβαλλοντική αλλαγή. Φυσικές ή ανθρωπογενείς εξελίξεις του πλανήτη έχουν ήδη δημιουργήσει καταστάσεις ευπάθειας και είναι πιθανό να επηρεάζουν όλο και περισσότερο τον άνθρωπο. Ενδέχεται να υπάρξουν άτομα που θα υποχρεωθούν να εγκαταλείψουν τον τόπο κατοικίας τους ή ακόμη και τη χώρα τους αναζητώντας καταφύγιο στο εξωτερικό. Η διεθνής προστασία που παρέχεται βάσει του δικαίου της ΕΕ θα πρέπει να καλύπτει και αυτές τις νέες ανάγκες προστασίας.

Η προστασία από πράξεις δίωξης μπορεί, ωστόσο, να μη συνεπάγεται πάντα ότι κάποιος πρέπει να εγκαταλείψει τη χώρα του. Η εισηγήτρια αναγνωρίζει ότι σε μεμονωμένες περιπτώσεις «καταφύγιο» μπορεί να βρεθεί στο εσωτερικό της ίδιας της χώρας καταγωγής,

εφόσον η δίωξη ή η σοβαρή βλάβη προέρχεται από το κράτος ή όργανα που συνδέονται με το κράτος. Η επιβολή στα κράτη μέλη της υποχρέωσης να εξετάζουν εναλλακτικές λύσεις εγχώριας προστασίας αφού η αποφαινόμενη αρχή έχει ήδη αποφασίσει ότι ειδάλλως ο αιτών θα έχρηζε προστασίας, είναι ένα υπερβολικά μεγάλο βήμα. Η εναλλακτική λύση της εγχώριας προστασίας θα πρέπει να διατηρηθεί, σε περιορισμένες περιπτώσεις, μόνο ως επιλογή για τα κράτη μέλη και όχι ως υποχρέωση.

Εν κατακλείδι, οι τροπολογίες που προτείνει η εισηγήτρια ανταποκρίνονται στον συνολικό στόχο της διασφάλισης ορθής αναγνώρισης όσων χρήζουν προστασίας και δυνατότητας να απολαύουν δικαιωμάτων που θα τους βοηθήσουν στην ένταξή τους, οπουδήποτε κι αν διαμένουν στην Ένωση. Η εισηγήτρια επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι μεταρρύθμιση του ΚΕΣΑ σημαίνει βελτίωση της προστασίας που παρέχεται σε υπηκόους τρίτων χωρών που την έχουν ανάγκη, σύμφωνα με την παράδοση και τις αξίες της ΕΕ. Η ΕΕ πρέπει να μεριμνά για τη δική της ασφάλεια αλλά αυτά τα δύο θέματα είναι αλληλένδετα – η ΕΕ πρέπει να είναι ασφαλής εάν πρόκειται να εξακολουθήσει να αποτελεί καταφύγιο για όσους δραπετεύουν από τις συγκρούσεις και τη βαρβαρότητα και αναζητούν προστασία. Με το να δίδεται έμφαση στις κυρώσεις και σε πιθανή κατάχρηση του συστήματος είναι πιθανό να ενισχυθεί ένα γενικευμένο αίσθημα ανασφάλειας, τόσο για τα άτομα που χρήζουν προστασίας όσο και για τους πολίτες της ΕΕ. Θα πρέπει να σταλεί και στις δύο κατευθύνσεις ένα θετικό μήνυμα ούτως ώστε οι υπήκοοι τρίτων χωρών που δεν επέλεξαν κατ' ανάγκη να έρθουν στην ΕΕ να μπορέσουν σύντομα να αισθανθούν ότι είναι κομμάτι μιας κοινωνίας όπου η προστασία και η ασφάλεια συμπορεύονται – αυτή είναι η επιδίωξη της εισηγήτριας μέσα από τις προτάσεις της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ Ή ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΑΠΟΨΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ

Ο κατωτέρω κατάλογος καταρτίζεται σε καθαρά εθελοντική βάση υπό την αποκλειστική ευθύνη της εισηγήτριας. Στην εισηγήτρια κατατέθηκαν απόψεις από τις ακόλουθες οντότητες ή τα ακόλουθα πρόσωπα κατά την κατάρτιση του σχεδίου έκθεσης:

Οντότητα και/ή πρόσωπο
Save the Children
Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προσφύγων και Εξορίστων (ECRE)
Υπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες
Η επιτροπή Meijers
EUROCITIES (δίκτυο μεγάλων ευρωπαϊκών πόλεων)
ILGA-Europe
Ομάδα για τη μεταναστευτική πολιτική
Υπηρεσία των Ιησουιτών για τους Πρόσφυγες στην Ευρώπη
Ajda Mihelčič, Βρυξέλλες